

# Volete viaggiar bene ?

USATE

GUIDE ITALIANE

IL NUOVO POLIGLOTTA

con pronuncia figurata

DI CUI SONO USCITI FIN'ORA

1 - Milano e Dintorni	L. 6	Un po' d'Inglese . . . .	L. 3,50
2 - Venezia e Dintorni	» 6	A Bit of Italian . . . .	»
3 - Firenze e Dintorni	» 6	Un po' di Tedesco . . . .	»
4 - Lago di Garda con Brescia e Verona	» 8	Ein wenig Italienisch . . . .	»
5 - Vienna e Dintorni	» 12	Un po' di Francese . . . .	»
6 - Parigi e Dintorni	» 12	Un peu d'Italien . . . .	»
7 - Berlino e Dintorni	» 12	Un po' di Spagnuolo . . . .	»
8 - Budapest e Dintorni	» 12	Un poco de Italiano . . . .	»
9 - Roma e Dintorni	» 10	Un po' di Amaro . . . .	»
10 - Monaco e Alpi Varesi . . . .	» 12	Un po' di Serbo-Croato . . . .	»
11 - Londra e Dintorni	» 16	Nesto Italjanskog Jezika . . . .	»
12 - Dolomiti . . . .	» 12	Un po' di Ungherese . . . .	»
13 - Littoria e Provincia	» 3	Un po' di Arabo-Tripolino . . . .	»
14 - San Remo, Ospeda- letti e Bordighera . . . .	» 4	Valamit Olaszul . . . .	»
15 - Bari e Dintorni . . . .	» 5	Putin Italieneste . . . .	»
16 - Napoli e Dintorni . . . .	» 8	Un po' di Giapponese . . . .	»
17 - Montecatini e Din- torni . . . .	» 5	Un po' di Albanese . . . .	»

## DIZIONARI - BALILLA - :

Italiano-Francese . . . .	L. 3,50
Francese-Italiano . . . .	»
Italiano-Tedesco . . . .	»
Tedesco-Italiano . . . .	»
Italiano-Inglese . . . .	»
Inglese-Italiano . . . .	»
Italiano-Spagnuolo . . . .	»
Spagnuolo-Italiano . . . .	»
Italiano-Latino . . . .	»
Latino-Italiano . . . .	»

PRESSO TUTTE LE LIBRERIE

PREZZO  
L. 3,50

IL NUOVO POLIGLOTTA

# UN PO' DI ALBANESE

MANUALE PRATICO  
DI NOMENCLATURA  
E FRASEOLOGIA  
ITALIANO-ALBANESE  
(CON PRONUNZIA FIGURATA)

SCUTARI  
TIRANA  
DURAZZO  
VALONA  
SANTI QUARANTA  
ARGIROCASTRO  
CORIZZA

enzo di stefano

IL NUOVO POLIGLOTTA  
"LOGOS"

# UN PO' DI ALBANESE

MANUALE PRATICO

DI NOMENCLATURA E DI FRASEOLOGIA

CON PRONUNZIA FIGURATA

*D. J. ...*  
*...*

EDIZIONI GUIDE TURISTICHE  
NOVI LIGURE  
1939-XVII

## I N D I C E

Pronunzia - Grammatica . . . . .	Pag. 3	Giorni della settimana, mesi, stagioni, punti cardinali . . . . .	Pag. 41
Saluti, ringraziamenti, auguri . . . . .	» 13	Panorami . . . . .	» 42
Lingue estere ed aggettivi di nazionalità . . . . .	» 16	Tempo, fenomeni atmosferici . . . . .	» 43
Nomi di città e di regioni . . . . .	» 18	Parti del corpo . . . . .	» 44
Imperativi più usuali . . . . .	» 20	La famiglia ed oggetti di casa . . . . .	» 45
Cibi, bevande, trattoria . . . . .	» 25	Scuole . . . . .	» 48
Viaggio, ferrovie, treni, piroscafi, aeroplani, cambio di denaro . . . . .	» 28	Vesti, abbigliamento . . . . .	» 50
Città, divertimenti . . . . .	» 32	Mestieri e professioni . . . . .	» 51
Albergo, posta, telegrafo, telefono . . . . .	» 35	Metalli e minerali . . . . .	» 53
Ore, età . . . . .	» 40	Animali più comuni . . . . .	» 54
		Preposizioni, ecc. . . . .	» 55
		Commercio . . . . .	» 56
		Esercizio . . . . .	» 58
		Frasi varie . . . . .	» 59

*Il presente manuale è stato compilato dal Prof. Lacalendola della R. Università di Bari*

## RIASSUNTO DI GRAMMATICA ALBANESE

In questo manuale è messa la pronunzia figurata. La pronunzia è indicata sotto il vocabolo stesso. Quando non è indicata vuol dire che il vocabolo si legge come in italiano. Pur indicando la pronunzia figurata, elenco qui tutte le regole della pronunzia albanese.

### PRONUNZIA DELLA LINGUA ALBANESE.

Tutte le lettere si pronunziano come in italiano, tranne le seguenti:

e	si pronunzia	z forte	Es.: <i>prine</i>	- <i>principe.</i>
			<i>prinzz</i>	
ç	»	e in ee	» <i>çani</i>	- <i>rompete.</i>
			<i>ciani</i>	
dh	»	quasi v	» <i>dhe</i>	- <i>e.</i>
			<i>ve</i>	
ë	»	come la e nell'articolo francese	<i>le</i>	
			Es.: <i>punë</i>	- <i>lavoro</i>
			<i>pune</i>	
g	»	gh	» <i>agim</i>	- <i>alba.</i>
			<i>aghim</i>	
gj	»	ghi	» <i>gjeta</i>	- <i>trovai.</i>
			<i>ghieta</i>	
h	»	aspirata	» <i>ha</i>	- <i>mangiare.</i>
j	»	l	» <i>jam</i>	- <i>essere.</i>
			<i>iam</i>	
ll	»	l	» <i>llogari</i>	- <i>conto.</i>
			<i>logari</i>	
nj	»	quasi gni	» <i>njeri</i>	- <i>uomo.</i>
			<i>gneri</i>	
q	»	» chi	» <i>qen</i>	- <i>cane.</i>
			<i>chien</i>	
rr	»	r forte	» <i>rronj</i>	- <i>vivere.</i>
			<i>rogn</i>	
sh	»	se	» <i>shi</i>	- <i>pioggia.</i>
			<i>sci</i>	
th	»	quasi f	» <i>them</i>	- <i>dire.</i>
			<i>fem</i>	
x	»	z dolce	» <i>nxjer</i>	- <i>estrarre.</i>
			<i>nzier</i>	
xh	»	g »	» <i>harxh</i>	- <i>spesa.</i>
			<i>harg</i>	

y	si pronunzia quasi lu	Es.: yll lul	- astro.
z	z dolce	zë ze	- afferrare.
zh	j francese	vazhdonj vardogn	- continuare.

ACCENTO TONICO. - Cade generalmente sulla penultima sillaba però vi sono molti esempi coll'accento tonico sull'antipenultima e sull'ultima sillaba.

VOCALI. - Sono 7 e cioè a - e - ë - i - o - u - y.

GENERE DEI NOMI. - Vi sono nomi maschili, femminili e neutri.

I maschili terminano di solito in consonante:  
Es.: puñtor - lavoratore.

I femminili terminano di solito in vocale:  
Es.: avullore - piroscafi.

I neutri sono preceduti dalla particella të.  
Es.: të bariturë - passeggiata.

ARTICOLO INDETERMINATIVO (un, uno, una).

Si esprime con një oppure një.  
gñe gñi

Es.: një qen - un cane      një grua - una donna.  
gñe chien                      gñe

PARTITIVO. - Si esprime con e.  
zza

Es.: e miqë - alcuni amici.  
zza michie

ARTICOLO DETERMINATIVO (il, lo, la, i, gli, le). - Si esprime con suffissi (cioè con particelle che si aggiungono alla parola).

Al maschile singolare -i.

Al femminile singolare -a.

Ai plurali maschili e femminili -i.

Es.: qen - cane chien	qeni - il cane chienti
shtëpi - casa setepi	shtëpi - la casa setepia
avullore - piroscafi	avulloret - i piroscafi.

NOMI IN GUTTURALE. - I nomi in gutturale (k, h, g) prendono il suffisso u invece di i come articolo.

Es.: plak - vecchio      plaku - il vecchio.

DECLINAZIONI DEL SOSTANTIVO.

	Maschile sing.	Femm. sing.	Plurali
Nominativo:	-i	-u	-a      -t
Genitivo-Dativo:	-it	-ut	-s(ë)      -vet
Accusativo:	-in	-un	-n(ë)      -t

Esempi:

qeni - il cane chieni	plaku - il vecchio placu
qenit - del cane, al cane chienti	plakut - del vecchio, al vecchio
qenin - il cane chientin (in accusativo)	plakun - il vecchio (in accusativo)

shtëpi - la casa  
setepia

shtëpisë - della casa, alla casa  
setepisë

shtëpinë - la casa  
setepinë (in accusativo)

avulloret - i piroscafi.

avulloret - dei piroscafi,  
ai piroscafi

avulloret - i piroscafi

Il genitivo si distingue dal dativo per essere preceduto dalle particelle i, e, të.

Il suffisso sh indica un ablativo indeterminato.

Es.: një flotë anish - una flotta di navi  
gñe flote anise

RADDOLCIMENTO DI CONSONANTE FINALE. - Quando si aggiunge l'articolo in albanese, alcune consonanti si raddolciscono.

k diventa g	s diventa z
t diventa d	p diventa b

Es.: zok - uccello	zogu - l'uccello
vënt - luogo	vëndi - il luogo
lis - quercia	lizi - la quercia
komp - popolo	kombi - il popolo

N.B. - Non tutti i sostantivi terminanti in k, aggiungendo l'articolo, cambiano k in g.

Come si vede dagli esempi, in albanese, come in tutte le lingue, vi sono sostantivi maschili in italiano e femminili in albanese e viceversa.

I sostantivi neutri sono pochi e non li tratto in questo riassunto grammaticale.

**ABLATIVO.** - Si forma, mettendo **nga** seguito dal sostantivo al nominativo oppure **prej** seguito dal sostantivo in dativo.

Es.: *dalla casa* = **nga shtëpia** oppure: **prej shtëpisë**  
schtëpia prej schtëpisë

**FORMAZIONE DEL NOME FEMMINILE.** - Il sostantivo femminile generalmente si forma dal maschile, aggiungendo e oppure **eshë**.

Es.: **mik** - amico      **prinç** - principessa  
princë      prinçz  
**mike** - amica      **princeshë** - principessa  
princeshë      prinçzeshë

**DIMINUTIVI.** - Si formano col suffisso **-th** per i maschili e **-zë** per i femm.

Es.: **djalë** - ragazzo      **djalëth** - ragazzino  
diale      dialeth  
**libër** - libro      **libërzë** - libretto  
libre      librezë

**SIGNORE, SIGNORA, SIGNORINA.**

**zot** - signore      **zonjëzë** oppure **zozushë** = signorina  
zognëzë      zozushë  
**zonjë** - signora      **zotërinj** - signori  
zotërinj

**NOMI PROPRI DI PERSONE E REGIONI.** - Prendono l'articolo.

Es.: **Vlora** - Vallona (letteralmente: *la Vallona*).

**PLURALE DEL SOSTANTIVO.** - Vi sono varie regole.

I femminili in **e**, **i** restano invariati al plurale.

I maschili in **i**, **e**, **a** al plurale aggiungono **nj**.

I sostantivi in **im** al plurale prendono **e**.

I sostantivi in **k** al plurale cambiano **k** in **që**.

I sostantivi in **ë** molte volte al plurale cambiano **ë** in **a**.

**AGGETTIVO.** - È preceduto dalle particelle **i**, **e**, **të**.

**i** per i maschili sing.

**e** per i femminili sing.

**të** per i plurali mas. e fem.

Vi sono gruppi di aggettivi che rifiutano queste particelle.

L'aggettivo si accorda in genere e numero.

L'aggettivo in consonante, al femminile sing. e ai due plurali prende **e**.

Esempi:

**i zorshm** - difficile e **zorshme** - difficile (f.)      **të zorshme** - difficili  
zorshm      zorshme      te zorshme (pl.m.ef.)

Gli aggettivi in **ë** restano invariati al fem. sing. e al plurale maschile però al plurale femminile cambiano **ë** in **a**.

Es.: **i bukurë** - bello      e **bukurë** - bella  
**të bukurë** - bei      **të bukura** - belle

L'aggettivo attributivo di regola va dopo il sostantivo:

Es.: *il buon amico è qui* - **miku i mirë është këtu**.  
është

**NUMERI CARDINALI.**

<b>një</b> - 1 <small>gne</small>	<b>një mbë dhietë</b> - 11 <small>gne viete</small>	<b>shtatë dhietë</b> - 70 <small>scatë viete</small>
<b>dy</b> - 2 <small>diu</small>	<b>dy mbë dhietë</b> - 12 <small>diu viete</small>	<b>tetë dhietë</b> - 80 <small>viete</small>
<b>tre</b> - 3	<b>njëzet</b> - 20 <small>gnezet</small>	<b>nëntë dhietë</b> - 90 <small>viete</small>
<b>katër</b> - 4	<b>njëzet një</b> - 21 <small>gnezet gne</small>	<b>një qint</b> - 100 <small>gne chint</small>
<b>pesë</b> - 5 <small>gjashtë - 6 ghiashtë</small>	<b>njëzet dy</b> - 22 <small>gnezet diu</small>	<b>një mijë</b> - 1.000 <small>gne mijë</small>
<b>shtatë</b> - 7 <small>scatë</small>	<b>tridhjetë</b> - 30 <small>triviete</small>	<b>një nullun</b> - 1.000.000 <small>gne</small>
<b>tetë</b> - 8	<b>dyzet</b> - 40 <small>diuzet</small>	<b>një mijë nëntë qint tri-</b> <small>gne mijë chint tri-</small>
<b>nëntë</b> - 9	<b>pesë dhietë</b> - 50 <small>viete</small>	<b>dhietë nëntë</b> - 1939 <small>viete</small>
<b>dhietë</b> - 10 <small>viete</small>	<b>gjashtë dhietë</b> - 60 <small>ghiashtë viete</small>	

**NUMERI ORDINALI.** - Si formano dai numeri cardinali, aggiungendo il suffisso **-të**.

Es.: **i tretë** - terzo      **i katërtë** - quarto

Vi sono le seguenti eccezioni:

**i parë** - primo      **i njëzetm** - ventesimo      **i dyzetm** - quarantesimo.  
gnezetm      diuzetm

## FRAZIONARI.

gjysma - la metà  
ghlusma  
një e tretë - un terzo  
ghe

## DIMOSTRATIVI.

ky	këjô	këtá	këtó	ay	ajó	atá	ató
chlu	chëjô			aia	aió		
questo	questa	questi	queste	quello	quella	quei	quelle

I dimostrativi hanno declinazioni.

## AGGETTIVI POSSESSIVI.

im	yt	i tij	i saj	ynë	juaj	i tyrë
	iut	i til	i sal	iune	ldai	
mio	tuo	suo	suo	nostro	vostro	loro
	(di lui)	(di lei)				

I possessivi variano al fem. sing. e ai due plurali ed hanno declinazioni.

SUPERLATIVO ASSOLUTO. - Si forma con **shumë** - molto, sculme

Es.: **buonissimo** - shumë i mirë  
sculme

## PRONOMI PERSONALI.

unë	ty	ay	ajó	na	ju	atá	ató
	ti	ai	aió		lu		
io	tu	egli	essa	noi	voi	essi	esse

## PRONOMI RELATIVI.

i eili	e eila	të eilët	të eilat	që
i zllil	e zllila	te zlliet	te zlliat	che
il quale	la quale	i quali	le quali	che

## PRONOMI INTERROGATIVI.

kush	kujt	eili	eila	eilët	ellat	që
cusc	cuit	zllil	zllila	zlliet	zlliat	ce
chi	a chi	quale	quale	quali	quali	che cosa
		(m.)	(f.)	(pl. m.)	(pl. f.)	

## VERBO ALBANESE.

In albanese vi sono i due verbi ausiliari *essere* ed *avere*, i verbi regolari, i verbi irregolari ed i verbi medi.

Nelle coniugazioni dei verbi mancano sempre: il futuro, l'imperetto soggiuntivo, il condizionale ed il gerundio che si rendono però mediante le seguenti *formule verbali*:

Futuro semplice = **do** + presente soggiuntivo.

Imperetto soggiuntivo = **të** + imperetto indicativo.

Condizionale semplice = **do** + imperetto soggiuntivo.

Gerundio = **duke** + participio passato.

Queste formule verbali si applicano sempre con qualunque verbo.

## MODO DI INDICARE L'INFINITO.

L'infinito si indica colla 1ª persona singolare del presente indicativo oppure col participio passato preceduto da **të**.

Es.: **essere** = **jam** oppure **të qënë**  
iam te chlene

## MODO DI TRADURRE L'INFINITO.

L'infinito nella proposizione si traduce col soggiuntivo presente o passato secondo il tempo che lo precede.

Es.: **voglio parlare** = (*voglio che io parli*) = **dua të flas**.

## AUSILIARI.

**kam** - avere

**jam** - essere

Presente Ind.	Imperetto Ind.	Presente Ind.	Imperetto Ind.
<b>kam</b> - ho	<b>kisha</b> - avevo chiscla	<b>jam</b> - sono iam	<b>isha</b> - ero iscila
<b>ke</b> - hai	<b>kishe</b> - avevi chisce	<b>je</b> - sei le	<b>ishe</b> - eri isce
<b>ka</b> - ha	<b>kishte</b> - aveva chiscte	<b>është</b> - è escte	<b>ishte</b> - era isccte
<b>kemi</b> - abbiamo	<b>kishim</b> - avevamo chiscim	<b>jemi</b> - siamo iemil	<b>ishim</b> - eravamo iscim
<b>kini</b> - avete	<b>kishit</b> - avevate chiscit	<b>jinil</b> - siete inil	<b>ishit</b> - eravate iscit
<b>kauë</b> - hanno	<b>kishin</b> - avevano chiscin	<b>janë</b> - sono iane	<b>ishin</b> - erano iscin
<b>pasurë</b> - avuto		<b>qëunë</b> - stato chlene	<b>do të jem</b> - sarò
<b>pata</b> - ebbi		<b>kam qënë</b> - sono chlene stato	<b>do t'isha</b> - sarei tiscila
<b>do të kem</b> - avrò		<b>qesh</b> - fui chiesc	
<b>do të kisha</b> - avrei chiscla			

FORMA NEGATIVA DEL VERBO. - Si forma con **nuk** oppure **s'**.

Es.: **vete** - vado      **nuk vete** - non vado  
**kam** - ho      **s'kam** - non ho

Esiste pure la negazione **mos** che si usa coll'imperativo.

Es.: **mos jini** - non siate.  
 ini

INTERROGAZIONE. - Si forma colla particella **a**.

**a vajte atjë ?** - andasti là ?  
 vajte atjë

Questa particella **a** si sopprime obbligatoriamente quando vi è una parola già indicante interrogazione.

Es.: **ku vete ?** - dove vai ?

DOPIA NEGAZIONE. - In albanese si usa la doppia negazione.

Es.: **Nuk kam tymuarë kurrë** - non ho fumato mai.  
 tymuarë

VERBI REGOLARI. - Vi sono 5 coniugazioni.

La prima coniugazione termina in **-onj** e comprende la maggioranza dei verbi.

La seconda coniugazione termina in **-anj**.

La terza in **-uanj**, la quarta e la quinta in consonante però la quarta muta la vocale interna e la quinta non muta vocale interna.

Per coniugare i verbi delle 5 coniugazioni vi è una tabella di desinenze. (Tale tabella si trova a p. 55 della Grammatica albanese del Prof. Lacalendola della R. Università di Bari). Dò qualche tempo della prima coniugazione.

**këndonj** - cantare, leggere.

Presente Ind.

Imperfetto Ind.

**këndonj** - canto  
 chendogn

**këndonja** - cantavo  
 chendogna

**kënduarë** - cantato  
 duke kënduarë - cantando

**këndon** - canti

**këndonje** - cantavi

**këndova** - cantai

**këndon** - canta

**këndonte** - cantava

**do të këndonj** - canterò  
 chendogn

**këndojmë** - cantiamo  
 chendojme

**këndonim** - cantavamo

**do të këndonja** - can-  
 chendogna terei

**këndoni** - cantate

**këndonit** - cantavate

**kam kënduarë** - ho cantato

**këndojnë** - cantano  
 chendojne

**këndonin** - cantavano

**këndó !** - canta !

**këndoni !** - cantate !

AUSILIARI NEI COMPOSTI. - Si usa **avere**, tranne nelle forme passive.

Es.: **sono andato** - **kam vajturë**      **ho lodato** - **kam lëvduarë**  
**sono venuto** - **kam ardhurë**      **sono lodato** - **jam lëvduarë**  
 vaiture  
 arvure

FORMA PROGRESSIVA DEL VERBO. - Si forma con **po**.

**vado** - **vete**      **sto andando** - **po vete**

UNIPERSONALE ESERCIZIO.

**ka** - vi è, vi sono      **a ka** - vi è ?  
**s'ka** - non vi è, non vi sono      **kishte** - vi era

NOME D'AGENTE. - Si forma col suffisso **-ës**.

**vras** - uccidere      **vrasës** - uccisore, assassino.

VERBI MEDI.

Comprendono i verbi passivi, riflessivi, reciproci e pochi verbi deponenti. Si formano secondo le varie coniugazioni dai verbi attivi, cambiando:

**-onj** in **-ohem**      **-uanj** in **-nhem**  
**-anj** in **-ahem**      alla 4ª e 5ª Coniugazione, aggiungendo **-em**.

Per la coniugazione dei verbi medi c'è una tabella di desinenze (a p. 73 della Grammatica albanese del Prof. Lacalendola).

VERBI IRREGOLARI. - Sono parecchi. Vedere nella stessa Grammatica del Prof. Lacalendola. Alcuni sono largamente usati nelle frasi di questo libretto.

PREPOSIZIONI.

Le preposizioni in albanese reggono un caso. Due preposizioni reggono il nominativo, le altre reggono il dativo oppure l'accusativo.

Le due preposizioni che reggono il nominativo sono **te** - **a** ;  
**nga** - **da**.

Preposizioni che reggono l'accusativo sono:

**me**      **për**      **mbi**      **nënë**  
 con      per      su      sotto

Preposizioni che reggono il dativo sono:

**midis** - tra      **prej** - da

Per + infinito = për + të + Part. Passato.

Es.: *Per parlare* - për të folurë

(Per esempi sulle preposizioni, avverbi e congiunzioni vedere il Capitolo « Preposizioni, ecc., nel Frasarario »).

AVVERBI.

po	jo	sot	nesër	ku	pasnesër	dje
si	no	oggi	domani	dove	dopodomani	ieri

CONGIUNZIONI.

dhe	ose	pse	se	sepse	as
e	o	perchè	perchè	perchè	nè
		(domanda)	(risposta)	(risposta)	

INFILTRAZIONI DI VOCABOLI ESTERI.

In albanese vi è stata una grande infiltrazione di vocaboli turchi, spiegabile colla dominazione dei turchi in Albania. Attualmente c'è una grande infiltrazione di vocaboli italiani. C'è stata pure una infiltrazione di vocaboli greci e di pochi vocaboli serbi.

Per uno studio accurato della lingua albanese, lo studioso potrà consultare la Grammatica albanese e i dizionari albanese-italiano e italiano albanese del prof. Lacalendola della R. Università di Bari.

SALUTI - RINGRAZIAMENTI - AUGURI

<i>Salve!</i> . . . . .	Shëndosh e mirë!
(incontrando uno)	scendosc
<i>Buon viaggio!</i> . . . . .	udhën e mbarë!
	uven
<i>Buon giorno</i> . . . . .	mirë ditë
<i>Buona notte.</i> . . . . .	natën e mirë
<i>Buona sera</i> . . . . .	mirë mbremë
<i>Grazie</i> . . . . .	t'u ngjat; t'u njat; më kënaqi;
	nghiat gnat kenaki
	të ngjatjetonj; tunjatjeta
	nghiatietogn tugnatieta

(volgare) - falemnners

Gli Albanesi per dire: *buon giorno* o *buona sera* o *grazie* usano molto dire: *ti allungo la vita* e questa formula di augurio vale per: *buon giorno, buona sera, grazie.*

<i>Ti allungo la vita</i> = (grazie, buon giorno, buona sera)	të ngjatjetonj; t'u ngjat jetë;
	nghat
	t'u ngjat; t'u njat; tunjatjeta,
	nghiat gnat tugnatieta
	tunjatjet
	tugnatiet
<i>Come stai?</i> . . . . .	Si je (ty)?
	ie ti
<i>Come state?</i> . . . . .	si jini?
	tini
<i>Sto bene</i> . . . . .	jam mirë
	iam
<i>Sto molto bene</i> . . . . .	jam shumë mirë
	iam
<i>Non sto bene</i> . . . . .	nuk jam mirë
	iam



<i>Sto malë</i> . . . . .	jam keq <i>oppure</i> jam liksht chechi iam liksht
<i>Addio</i> . . . . .	qofsh shëndosh; t'u mirë mbeci; chiofse scendose mbecl t'lam të mirë
<i>A rivederci</i> . . . . .	u pjekshim me të mira; të piqemi pikselim pichlemi
<i>Come sta vostro fratello?</i> . . . . .	vilau juaj si është? fual esct
<i>Sta molto bene a Durazzo</i> . . . . .	është shumë mirë në Durrës. esct scium
<i>È malato a Scutari</i> . . . . .	është i semurë në Shkodrë eschit scikodre
<i>Mi rincresce molto</i> . . . . .	më vjen liksht shumë vien liksht scium
<i>benvenuto!</i> . . . . .	mirë s'ardhje! arvie
<i>Vivi ringraziamenti</i> . . . . .	falënderje të përzëmërta falenderie
<i>Ti abbraccio affettuosamente</i> . . . . .	të përqafoj me shumë mallë perchlatogn
<i>Ti abbraccio</i> . . . . .	të përqafoj; të marr ngrykë perchisfogn nghriuche
<i>Vi auguro buon viaggio</i> . . . . .	ju uronj udhë të mbarë iu urogn uve
<i>Auguri per l'anno nuovo</i> . . . . .	urime për motmot të ri
<i>Congratulazioni ed auguri</i> . . . . .	përgëzime dhe urime perghezime pascket
<i>Informatemi della salute</i> . . . . .	lajmëromëni shëndetin scendetin
<i>Ti saluto</i> . . . . .	të falem
<i>In salute come stai?</i> . . . . .	me shëndet si je? scendet
<i>Saluti alla famiglia</i> . . . . .	të fala familjes families
<i>Tanti saluti</i> . . . . .	shumë nderime; të fala shumë & scium scium shumë scium

<i>Ossequi; saluti</i> . . . . .	të fala
<i>Saluti cordiali</i> . . . . .	të fala nga zëmra
<i>Saluti da parte mia</i> . . . . .	të fala prej meje prel mele
<i>Saluti amichevoli</i> . . . . .	të fala miqësore michiesore
<i>Saluti a tutti di famiglia</i> . . . . .	shëndete të gjithëve në familje scendete ghlifeve familie
<i>Vivissimi auguri</i> . . . . .	urime të përzëmërta
<i>Salutare</i> . . . . .	falem nderit
<i>Vi saluto</i> . . . . .	ju falem nderit ( <i>lett.: a voi mi</i> iu <i>inchino all'onore</i> )
<i>saluto, salute</i> . . . . .	shëndëf scendet
<i>augurio</i> . . . . .	urim
<i>auguri</i> . . . . .	urime
<i>Natale</i> . . . . .	Krishtlindje; Kërshtëndëllë crisetlindie cherscendelle
<i>Tanti auguri per Natale</i> . . . . .	për shumë mot Kërshtëndëllat scium cherscendellat
<i>Pasqua</i> . . . . .	Pashkë pascke
<i>Buona Pasqua</i> . . . . .	Pashkët e bardha ( <i>lett.: le Pasque</i> pascket barva <i>bianche</i> )
<i>Tanti auguri per Pasqua</i> . . . . .	për shumë mot Pashkët scium pascket
<i>Vivissime condoglianze</i> . . . . .	ngushellime më të nxehta ngushellime nxehta
<i>Ringraziare di</i> . . . . .	ngjatjetonj për; falënderonj për; nghtatietogn falenderogn falem nderit për
<i>Visitatemi domani</i> . . . . .	vizitomëni nesër
<i>Sono qui e vi aspetto con molto piacere</i>	jam këtu dhe ju përrës me iam ve iu shumë hir scium

<i>Benissimo, verrò, senza dubbio .</i>	<b>shumë mirë, do të vinj pa dyshim</b> vijn diuclim
<i>Aspettatemì . . . . .</i>	<b>pritmëni</b>
<i>Aspettateci . . . . .</i>	<b>pritmëni</b>
<i>Aspettate . . . . .</i>	<b>pritni</b>

## LINGUE ESTERE ED AGGETTIVI DI NAZIONALITÀ

<i>lingua albanese .</i>	<b>shqipë</b> sekipë	<i>lingua tedesca .</i>	<b>gjermanishtë</b> ghiermanishtë
<i>lingua italiana .</i>	<b>italishtë</b> italische	<i>lingua bulgara .</i>	<b>bulgarishtë</b> bulgarishtë
<i>lingua greca .</i>	<b>gërqište</b> gherchishtë	<i>lingua ghega .</i>	<b>gëgërishtë ;</b> gheghërishtë <b>gëgënishtë</b> gheghënishtë
<i>lingua inglese .</i>	<b>inglishtë</b> inghillshtë	<i>lingua toscana .</i>	<b>toskërishtë</b> toskerishtë (parlata nell'Albania del Sud)
<i>lingua francese .</i>	<b>frëngjishtë</b> frëngjishtë		
<i>lingua turca . .</i>	<b>turqishtë</b> turchishtë		

Le lingue si possono anche esprimere, traducendo letteralmente.

Per es.: <i>lingua greca</i>	- <b>gjuhë greke</b> ghjuhe
<i>lingua tedesca</i>	- <b>gjuhë gjermane</b> ghjuhe ghiermane

Togliendo la *e* finale dalle suddette lingue, si ha la forma avverbiale.

Es.: <i>in albanese</i>	- <b>shqip</b> sekip
<i>in italiano</i>	- <b>italisht</b> italisct
<i>in greco</i>	- <b>gërqišt</b> gherchisct
<i>in tedesco</i>	- <b>gjermanisht</b> ghiermanisct

*in francese* - **frëngjisht**  
frëngjisct  
*in ghego* - **gëgënisht**  
gheghënisct

<i>albanese . . . .</i>	<b>shqipëtar</b> sekipëtar	<i>austriaco . . . .</i>	<b>austriak</b>
<i>bulgaro . . . .</i>	<b>bulgar</b>	<i>americano . . . .</i>	<b>amerikan</b>
<i>jugoslavo . . . .</i>	<b>jugosllav</b> jugoslav	<i>francese . . . .</i>	<b>frënk</b>
<i>italiano . . . .</i>	<b>italián</b>	<i>russo . . . . .</i>	<b>rus</b>
<i>giapponese . . . .</i>	<b>japonés</b> laponés	<i>tedesco . . . . .</i>	<b>gjermán</b> ghierman
<i>montenegrino . . . .</i>	<b>malzas</b>	<i>ungherese . . . .</i>	<b>hungarés</b>
<i>egiziano . . . . .</i>	<b>mistras</b>	<i>ghego . . . . .</i>	<b>gëgë</b> gheghe
<i>greco . . . . .</i>	<b>grek</b>	<i>tosco . . . . .</i>	<b>toskë</b>
		<i>turco . . . . .</i>	<b>turk</b>

<i>Parlate albanese ? . . . . .</i>	<b>A flisni shqip ?</b> sekip
<i>Si, parlo albanese . . . . .</i>	<b>po, flas shqip</b> sekip
<i>Non so molti vocaboli e perciò non posso parlare bene</i>	<b>nuk di shumë fjalë dhe për andaj</b> scium flaje ve <b>nuk munt të flas mirë</b>
<i>No, ma parlo italiano . . . . .</i>	<b>jo, por flas italisht</b> italisct
<i>Vi, prego, parlate adagio altrimenti non comprendo</i>	<b>ju lutem, flisni ngadale, ndryshe</b> iut <b>nuk kuptonj</b> kuptogn
<i>Se parlate adagio, capisco molto bene</i>	<b>në qoftë se flisni ngadale, kuptonj</b> cuptogn
<i>Non parlo tedesco . . . . .</i>	<b>nuk flas gjermanisht</b> ghiermanisct

<i>Ho capito</i> . . . . .	<b>kam kuptuarë; kuptova; e mora vesh</b> cuptuare vese
<i>Non ho capito</i> . . . . .	<b>s'kam kuptuarë</b> cuptuar
<i>Parlo un poco</i> . . . . .	<b>flas, ca pakë</b>
<i>Non parlo questa lingua da molto tempo</i>	<b>nuk flas këtë gjuhë nga shumë kohë</b> chetë ghiuhe scium cohe
<i>È la prima volta che vengo in Albania</i>	<b>është hera e parë që vinj në</b> eset chi vign
	<b>Shqipëri</b> sckiperi
<i>Rimarrò qui molto tempo</i> . . .	<b>do të rri këtë shumë kohë</b> scium
<i>Il ghego differisce un poco dal toscano</i>	<b>gëgënishteja ndryshon ca pakë nga</b> gheghenisteja ndriscion zza
	<b>toskërishteja</b> toskeriscteja
<i>Parlate ghego?</i> . . . . .	<b>a flisni gëgënisht?</b> ghegheniset
<i>No, parlo in toscano.</i> . . . . .	<b>jo, flas toskërisht</b> lo toskeriset

### NOMI DI CITTÀ E DI REGIONI

<i>Durazzo</i> . . . . .	<b>Durrës</b>	<i>Alessio</i> . . . . .	<b>Lesh</b> lesch
<i>Scutari</i> . . . . .	<b>Shkodrë</b> sckodre	<i>Cettigne</i> . . . . .	<b>Çetinë</b>
<i>Albania</i> . . . . .	<b>Shqipëri</b> sckiperi	<i>Argirocastro</i> . . . . .	<b>Gjinokastrë</b> ghinokastre
<i>Vallona</i> . . . . .	<b>Vlorë; Vlonë</b>	<i>Salonico</i> . . . . .	<b>Selanik</b>
<i>Santi Quaranta</i>	<b>Sarandë</b>	<i>Costantinopoli</i> . . . . .	<b>Stamboll</b>
<i>Dulcigno</i> . . . . .	<b>Ylqin</b> ilklin	<i>Cattaro</i> . . . . .	<b>Kotor</b>
<i>Atene</i> . . . . .	<b>Athinë</b> afine	<i>Egitto</i> . . . . .	<b>Misir</b>
		<i>Montenegro</i> . . . . .	<b>Mal i zi</b>

<i>Jugoslavia</i> . . . . .	<b>Jugoslavi</b> jugoslavi	<i>Abissinia</i> . . . . .	<b>Abyssini</b> abissini
<i>Grecia</i> . . . . .	<b>Greqi</b> greci	<i>Penisola balcanica</i>	<b>Sinisë ballkanike</b>
<i>Turchia</i> . . . . .	<b>Turqi</b> turchi	<i>Gli Stati Uniti</i>	<b>Shtetet e Bashkuara</b> schtetet basckuara
<i>Ghegheria</i> . . . . .	<b>Gëgëni</b> ghegheni	<i>Francia</i> . . . . .	<b>Francë</b> franuze
<i>Toscheria</i> . . . . .	<b>Toskëri</b>	<i>Germania</i> . . . . .	<b>Gjermani</b> ghiermani
<i>Adriatico</i> . . . . .	<b>Adriatik</b>	<i>Bulgaria</i> . . . . .	<b>Bullgari</b>
<i>Antivari</i> . . . . .	<b>Bar</b>	<i>Europa</i> . . . . .	<b>Evropë</b>
<i>Etiopia</i> . . . . .	<b>Ethiopi</b> etlopi	<i>Corfù</i> . . . . .	<b>Korfus</b>

<i>Domani andrò a Durazzo</i> . . . . .	<b>nesër do të vete në Durrës</b>
<i>Sono stato molto tempo a Scutari</i>	<b>kam qënë shumë kohë në Shkodrë</b> chione scium sckodre
<i>L'Albania mi piace molto</i> . . . . .	<b>Shqipëria më pëlqen shumë</b> sckiperia pelchien scium
<i>Quante volte siete stato a Santi Quaranta?</i>	<b>sa herë kini qënë në Sarandë?</b> chione
<i>Rimarrò alcune settimane a Vallona</i>	<b>do të rri ca javë në Vlorë</b>
<i>Quanto è lontano Cattaro da qui?</i>	<b>Kotëri sa larkë është nga këtë?</b>
<i>Il Montenegro ha molti monti</i> . . . . .	<b>Mal i Zi ka shumë male</b> scium
<i>Visiterò la penisola balcanica al più presto</i>	<b>do të vizitonj sinisin ballkanike</b> sa më shpejt sepëit
<i>Sono stato con lui (lett.: fui con lui)</i>	<b>qesh me atë*</b> chiese atë
<i>Siete nativo di Alessio?</i> . . . . .	<b>a jini nga Leshi?</b> ini lesch
<i>Avete visitato mai Costantinopoli?</i>	<b>a kini vizituarë kurrë Stambollin?</b>

\* In albanese c'è tendenza ad usare il passato remoto invece del passato prossimo.

<i>Il vostro amico è a Dulcigno?</i>	<i>miku juaj a është në Yllin?</i> idaj esct ilchin
<i>Che si dice a Corfù?</i>	<i>çë thubet në Korfus?</i> 'ee fubet

IMPERATIVI PIÙ USUALI

<i>Su via, andiamo</i>	<i>hajdé, të vemi</i> haidé
<i>va</i>	<i>eeë</i> ezze
<i>Va via</i>	<i>mërgohu</i>
<i>Chiamalo</i>	<i>thrite</i> frite
<i>Comprate</i>	<i>blini</i>
<i>Vendete</i>	<i>shitni</i> scitni
<i>Portami</i>	<i>sillmë</i> silime
<i>Portatemi, conducetemi</i>	<i>sillmëni</i>
<i>Dimmi</i>	<i>thúajmë</i> thúajme
<i>Ditemi</i>	<i>thúajmëni</i> thúajmeni
<i>Va avanti</i>	<i>shko përpara</i> scho
<i>Non vi date pensiero</i>	<i>mos bëni merak</i>
<i>Amiamo la patria</i>	<i>të duamë atdheun</i> atveun
<i>Dammi un foglio di carta</i>	<i>jipmë një fletë kartë</i> ipme gni
<i>Andate</i>	<i>écëni; hiqni; çapni</i> ézzeni hichieni çapni
<i>Datemi qualcosa</i>	<i>jipmëni ndogjë</i> ipmeni ndoghie
<i>Domandate</i>	<i>pyétni</i> piuetni

<i>Entra</i>	<i>urdhëro brënda; hyrë</i> urveró
<i>Lasciatemi</i>	<i>mua lirmëni; lirmëni</i>
<i>Lavatevi</i>	<i>lábuni</i>
<i>Uccidilo</i>	<i>vrite</i>
<i>parlate</i>	<i>flisni</i>
<i>non parlate</i>	<i>mos flisni</i>
<i>vieni</i>	<i>eja; jak</i> eia iak
<i>Venite</i>	<i>éjani; jakni</i> éiani iakni
<i>Non venire più</i>	<i>mos jak më</i> iak
<i>Scendi</i>	<i>zbrit</i>
<i>Taglialo</i>	<i>prite</i>
<i>Rimani qui</i>	<i>rri këtë</i>
<i>Rimanete qui</i>	<i>rrini këtu</i>
<i>Visitateci</i>	<i>vizitónani</i>
<i>Fa questo lavoro</i>	<i>bëj këtë punë</i> bei chetë
<i>Fate qualcosa</i>	<i>bëni gjësendi</i> ghiesendi
<i>Uscite adesso</i>	<i>dëlni tashtí</i> tasctí
<i>Sappiate che vengo domani</i>	<i>dini që vijn nesër</i> vign
<i>Parla tedesco!</i>	<i>folë gjermanisht</i> ghiermanisht
<i>Parlate con me</i>	<i>flisni me mua</i>
<i>Dormite</i>	<i>flini</i>
<i>Trovate i libri</i>	<i>gjeni librat</i> ghieni
<i>Mandatemi</i>	<i>dërgomëni</i>
<i>Leggete il giornale di oggi</i>	<i>leçitni gazetën e sotme</i>
<i>Mangiate</i>	<i>hani</i>
<i>Lasciate</i>	<i>lini</i>

<i>Giucate</i> . . . . .	loni
<i>Prendete</i> . . . . .	mírní
<i>Conoscete molti signori</i> . . . . .	njihni shumë zotërinj gnihni scium zoterign
<i>Bevete</i> . . . . .	pini
<i>Domandate</i> . . . . .	pyëtni piuëtni
<i>Vedete</i> . . . . .	shihni seisni
<i>Dite qualcosa</i> . . . . .	thúaní ndogjë fúaní ndoghie
<i>Chiamate l'amico</i> . . . . .	thërisni mikun ferisni
<i>Mettete</i> . . . . .	vini
<i>Scendete</i> . . . . .	zbrítini
<i>Entrate in questa stanza</i> . . . . .	hyni në këtë odë hiuni chetë
<i>Evviva il Re!</i> . . . . .	rroft Mbretí!
<i>Abbasso il principe!</i> . . . . .	poshtë princl! posct prinzzi
<i>Evviva l'Albania</i> . . . . .	rroft Shqipëria sckiperia
<i>Prestatemi il libro</i> . . . . .	húamëni librën
<i>Studiate l'italiano</i> . . . . .	studioni Italishten italiscten
<i>Non minacciate</i> . . . . .	mos kanosni
<i>Passeggiate con me</i> . . . . .	baritni me mua
<i>Aprite le porte</i> . . . . .	hapni dyert diuert
<i>Chiudete la porta</i> . . . . .	mbyllni derën mbilni
<i>Viaggiate spesso</i> . . . . .	udhëtoni shpesh uvelóni scpec
<i>Leggete la lettera</i> . . . . .	këndoni letrën; lëçitni letrën chendoní
<i>Traducetemi questa lettera, vi prego</i>	kthëmëni këtë letrë, ju lutem chfemeni chetë iu

<i>Scrivetemi alcuni vocaboli</i> . . . . .	shkrúamëni ca fjalë sckruamëni zza fiale
<i>Pagatemi lo stipendio</i> . . . . .	pagúamëni rogën rogheñ
<i>Affrettatevi</i> . . . . .	vrápohuni; ndzitóhuni nztitóhuni
<i>Agite</i> . . . . .	vepróni
<i>Cantate</i> . . . . .	këndoni
<i>Aiutatemi</i> . . . . .	ndihmómëni
<i>Andatevene</i> . . . . .	mërgóhuni
<i>Alzati</i> . . . . .	ngrehu; ngrëu
<i>Alzatevi</i> . . . . .	ngrehuni
<i>Non ti lavare</i> . . . . .	mos u la
<i>Collaborate con me</i> . . . . .	bashkëpunoni me mua basckepunóni
<i>Lavorate con noi</i> . . . . .	punóni me neve
<i>Accettate questo libro</i> . . . . .	pranóni këtë librë
<i>Accompagnatemi</i> . . . . .	shokëtómëni sctochetómëni
<i>Accompagnateci</i> . . . . .	shokëtónani sctochetónani
<i>Approfittate dell'amico</i> . . . . .	përfitoní nga miku
<i>Aprite</i> . . . . .	hapni; çelni
<i>Arrestate il ladro</i> . . . . .	burgosni vjedhëtarin viejctarín
<i>Non ferite</i> . . . . .	mos plagosni
<i>Non uccidete</i> . . . . .	mos vrisni
<i>Non aspettate qui</i> . . . . .	mos pritni këtë
<i>Ascoltatemi</i> . . . . .	dëgjomëni deghlomeni
<i>Fate attenzione</i> . . . . .	vini re
<i>Mettete il denaro qui</i> . . . . .	vini të hollat këtë
<i>Fate qualcosa</i> . . . . .	bëni ndogjë ndoghie
<i>Andate con loro</i> . . . . .	ëcëni me atë ëzzeni

<i>Non combattete contro gli italiani</i>	<b>mos luftoni kundrë italianëve</b>
<i>Consegnate i fucili . . . . .</i>	<b>dorëzoni pushkat</b> pusckat
<i>Correggete. . . . .</i>	<b>qërtoni</b> chier-toni
<i>Credetemi . . . . .</i>	<b>besomëni</b>
<i>Difendetemi . . . . .</i>	<b>mprömëni</b>
<i>Firmate qui. . . . .</i>	<b>nënëshkrëani këtë</b> nensckrëani
<i>Finite il lavoro oggi . . . . .</i>	<b>mbaroni punën sot</b>
<i>Difondete questa notizia . . . . .</i>	<b>përhapni këtë habër</b> chetë
<i>Divertitevi . . . . .</i>	<b>zbavituni</b>
<i>Discorriamo un poco . . . . .</i>	<b>të kuvëndojmë ca pakë</b> chuvendojme zza
<i>Non dormite . . . . .</i>	<b>mos flini</b>
<i>Non fumate . . . . .</i>	<b>mos tymoni; mos pini duhan</b> tiumóni
<i>Non guardate . . . . .</i>	<b>mos shëkoni</b> shëcóni
<i>Imbarcate la merce oggi . . . . .</i>	<b>ngarkoni plaçkën sot</b>
<i>Lavate . . . . .</i>	<b>lani</b>
<i>Tacetè . . . . .</i>	<b>pushoni</b> puscioni
<i>Rispondete . . . . .</i>	<b>përgjégjuni</b> perghieghiuni
<i>Impedite . . . . .</i>	<b>ndaloni</b>
<i>Non piangete . . . . .</i>	<b>mos qani</b>
<i>Non bussate . . . . .</i>	<b>mos trokollitni</b>
<i>Unitevi con noi . . . . .</i>	<b>bashkohuni me neve</b> basckkohuni
<i>Preghiamo il funzionario del go- verno</i>	<b>të litémi nëpunësin e qeverisë</b> chieveris

## CIBI E BEVANDE - TRATTORIA

<i>trattoria . . . . .</i>	<b>gjellëtoze</b> ghelletore	<i>aceto . . . . .</i>	<b>uthull</b> ufull
<i>pane . . . . .</i>	<b>bukë</b>	<i>arancio . . . . .</i>	<b>portokalle</b>
<i>acqua . . . . .</i>	<b>ujë</b> ule	<i>arrosto. . . . .</i>	<b>mish i pjëkurë</b> mîsc piëcure
<i>zucchero . . . . .</i>	<b>sheqër</b> sëechier	<i>avellana . . . . .</i>	<b>leithi</b> leifi
<i>vino . . . . .</i>	<b>verë</b>	<i>avena, biada . . . . .</i>	<b>tërshërë</b> terscëre
<i>caffè . . . . .</i>	<b>kafë</b>	<i>orzo . . . . .</i>	<b>elp</b>
<i>maccheroni . . . . .</i>	<b>makaróna</b>	<i>riso . . . . .</i>	<b>oris</b>
<i>olio . . . . .</i>	<b>vaj; voj</b> vai voi	<i>bevanda . . . . .</i>	<b>të pirë</b>
<i>formaggio . . . . .</i>	<b>djathë</b> diate	<i>bicchiere . . . . .</i>	<b>kupë</b>
<i>birra . . . . .</i>	<b>birë</b>	<i>tazza . . . . .</i>	<b>filxhan</b> filgjan
<i>cipolla . . . . .</i>	<b>qepë</b> chiepe	<i>una tazza di caffè</i>	<b>një filxhan kafë</b> gni filgjan
<i>cioccolatta . . . . .</i>	<b>çokollato</b> ciocollato	<i>bottiglia . . . . .</i>	<b>butilë</b>
<i>grano . . . . .</i>	<b>grurë</b>	<i>una bottiglia di acqua</i>	<b>një butilë uji</b> gni ui
<i>biscotto . . . . .</i>	<b>piskotë</b>	<i>pera . . . . .</i>	<b>dardhë</b> darve
<i>cacao . . . . .</i>	<b>kakáo</b>	<i>the . . . . .</i>	<b>çaj</b> clai
<i>cognac . . . . .</i>	<b>konjak</b> cognac	<i>mela . . . . .</i>	<b>mollë</b>
<i>ghiaccio . . . . .</i>	<b>akull</b>	<i>noce . . . . .</i>	<b>arrë</b>
<i>sale . . . . .</i>	<b>kripë</b>	<i>melagrana . . . . .</i>	<b>shëgë</b> sëeghe
<i>salsa di pomodori</i>	<b>salcë domatesh</b> salzz domatesc	<i>mandorla . . . . .</i>	<b>bajame</b> balame
<i>frutto . . . . .</i>	<b>pemë</b>	<i>mellone . . . . .</i>	<b>pjepër; çershin;</b> pieper çerscin <b>imonik</b>
<i>frutta secca . . . . .</i>	<b>pemë të thata</b> fata		
<i>fragola . . . . .</i>	<b>lulushtidhe</b> lulusctrive		

<i>brodo</i> . . . . .	<b>lënk</b>
<i>carne</i> . . . . .	<b>mish</b> misc
<i>colazione</i> . . . . .	<b>sillë</b>
<i>far colazione</i> . . . . .	<b>mëngjesem</b> menghjesem
<i>fieno</i> . . . . .	<b>bar i thatë</b> fate
<i>farina</i> . . . . .	<b>miell</b>
<i>ostrica</i> . . . . .	<b>stridhe</b> strive
<i>pesca (frutto)</i> . . . . .	<b>pjeshkë</b> piescke
<i>pezzo</i> . . . . .	<b>eopë</b> zlope
<i>gelato</i> . . . . .	<b>të akulltë</b>
<i>gelso</i> . . . . .	<b>manë</b>
<i>jungo</i> . . . . .	<b>këpudhrë</b> chepuvre
<i>latte</i> . . . . .	<b>qumësht</b> chtumesct
<i>pepe</i> . . . . .	<b>pipër</b>
<i>pesce</i> . . . . .	<b>peshk</b> pesck
<i>granone</i> . . . . .	<b>misër</b>
<i>aglio</i> . . . . .	<b>udhër</b> uver
<i>albicocca</i> . . . . .	<b>kajsi</b> catsi
<i>burro</i> . . . . .	<b>gjalp</b> ghialp
<i>grasso (s.)</i> . . . . .	<b>dhjamë</b> viame
<i>castagna</i> . . . . .	<b>gështenjë</b> ghesctegne
<i>cereale</i> . . . . .	<b>drith</b> drif

<i>cibo</i> . . . . .	<b>ushqim, të ngrënë</b> usckim
<i>cicoria</i> . . . . .	<b>kore</b>
<i>dattero</i> . . . . .	<b>hurinë</b>
<i>ciliegia</i> . . . . .	<b>qershí</b> chiersci
<i>erba</i> . . . . .	<b>bar (pl. bārëra)</b>
<i>fagiolo</i> . . . . .	<b>fasúlë</b>
<i>tabacco</i> . . . . .	<b>duhan</b>
<i>pisello</i> . . . . .	<b>rillë (pl. a)</b>
<i>ceci</i> . . . . .	<b>qíqer (pl. a)</b> chichier
<i>java</i> . . . . .	<b>bathë</b> bafe
<i>fetta</i> . . . . .	<b>fjelë</b> flele
<i>fico</i> . . . . .	<b>fik (pl. fíqë)</b> fchie
<i>oliva</i> . . . . .	<b>ullí</b>
<i>salsiccia</i> . . . . .	<b>kurmagjak; kole</b> churmaghjak
<i>salame</i> . . . . .	<b>kurmagjak; sallám</b> churmaghjak
<i>prosciutto</i> . . . . .	<b>kofsh derri</b> kofsc
<i>liquori</i> . . . . .	<b>llkuore</b>
<i>legumi</i> . . . . .	<b>gjelbëri</b> ghielbert
<i>lenticchia</i> . . . . .	<b>fjerë</b> fere
<i>pranzo</i> . . . . .	<b>drekë</b>
<i>cena</i> . . . . .	<b>darkë</b>
<i>cenare</i> . . . . .	<b>darkem</b>
<i>minestra</i> . . . . .	<b>supë</b>
<i>pranzare</i> . . . . .	<b>ha drekë, drekem</b>

<i>uova</i> . . . . .	<b>ve, vezë</b>
<i>uva</i> . . . . .	<b>rrush</b> rusc
<i>limone</i> . . . . .	<b>limúa</b>
<i>il limone</i> . . . . .	<b>limoni</b>
<i>limoni</i> . . . . .	<b>llmonj</b> limogn
<i>caffè (locale)</i> . . . . .	<b>kafenë</b>
<i>sigaretta</i> . . . . .	<b>elgaretë</b> zzigarëte
<i>chinino</i> . . . . .	<b>qinino</b> chinlno

<i>il chinino</i> . . . . .	<b>qinina</b> chinina
<i>coltello</i> . . . . .	<b>thikë</b> fiche
<i>cucchiaio</i> . . . . .	<b>lugë</b> lughë
<i>forchetta</i> . . . . .	<b>furkullë</b> furculizze
<i>piatto</i> . . . . .	<b>pjatë</b> plate
<i>mancia</i> . . . . .	<b>bakshish</b> baksisce
<i>cameriere</i> . . . . .	<b>çun; shërbëtor</b> ctun; scerbetor

<i>Dov'è una trattoria?</i> . . . . .	<b>ku është një gjellëtorë?</b> escte gni ghjelletore
<i>È là</i> . . . . .	<b>është atjë</b> escte atjë
<i>Ho fame, voglio mangiare</i> . . . . .	<b>më ka marrë urija, dua të ha</b> urla
<i>Ho sete, voglio bere</i> . . . . .	<b>më ka marrë etja, dua të pi</b> etja
<i>Che avete?</i> . . . . .	<b>çë kini</b> ce
<i>Mostratemi il listino.</i> . . . . .	<b>trogomëni llstëu</b>
<i>Datemi una bottiglia di acqua</i> . . . . .	<b>ipmëni një butillë uji</b> ipmeni gni uj
<i>Datemi una tazza di caffè</i> . . . . .	<b>ipmëni një filxhan kafë</b> ipmeni gni filxhan
<i>Datemi del pane</i> . . . . .	<b>ipmëni ca bukë</b> ipmeni zca
<i>Questo pane non mi piace</i> . . . . .	<b>këjó bukë nuk më pëlqën</b> chejó pelchën
<i>Dov'è l'olio?</i> . . . . .	<b>ku është vaji?</b> esct vai
<i>Avete formaggio?</i> . . . . .	<b>a kini djathë?</b> diatë

<i>Si, signore . . . . .</i>	<i>po, zotëni</i>
<i>No, signore. . . . .</i>	<i>jo, zotëni</i>
<i>Voglio pranzare qui . . . . .</i>	<i>dua të drekem këtu</i>
<i>Voglio cenare . . . . .</i>	<i>dua të darkëm</i>
<i>Voglio bere . . . . .</i>	<i>dua të pi</i>
<i>Voglio mangiare . . . . .</i>	<i>dua të ha</i>
<i>Volete mangiare con me? . . . .</i>	<i>a doni të hani me mua?</i>
<i>Non posso, sono occupato . . . .</i>	<i>nuk munt, jam i zënë iam</i>
<i>Dove si vende il pane? . . . . .</i>	<i>ku shitet buka? scitet</i>
<i>Dove si vendono i maccheroni? . .</i>	<i>ku shiten makaronat? sciten</i>
<i>Datemi una sigaretta . . . . .</i>	<i>ijpmëni një eigaretë ipmeni gni zzigarëte</i>
<i>Dove si vende del buon tabacco?</i>	<i>ku shitet duhani i mirë scitet</i>
<i>Datemi una minestra di legumi.</i>	<i>ijpmëni një supë gjelbëri ipmeni gni ghuclberi</i>
<i>Cameriere, dà al mio amico che lo aspetto al caffè</i>	<i>shërbëtor, thënj mikut t'im që e sçerbetor fëjai chie pres në kafënë</i>
<i>Mi occorre del chinino, ho febbre</i>	<i>më duhet ca qinino, kam ethet zza chinino efet</i>
<i>Cameriere, prendi una mancia . .</i>	<i>shërbëtor, mer një bakshish sçerbetor gni bakscisc</i>
<i>Grazie . . . . .</i>	<i>tunjatjeta tugnatiëta</i>

VIAGGIO - FERROVIE - TRENI - PIROSCAFI  
AEROPLANI - CAMBIO DI DENARO

<i>piroscafo . . . . .</i>	<i>avullore; vapor</i>	<i>porto . . . . .</i>	<i>limàn</i>
<i>nave . . . . .</i>	<i>ani</i>	<i>terra . . . . .</i>	<i>dhe</i>
<i>barca . . . . .</i>	<i>lundrë</i>		<i>ve</i>

<i>mare . . . . .</i>	<i>det</i>	<i>cambiavalute . . . . .</i>	<i>serraf; saraf</i>
<i>viaggio . . . . .</i>	<i>udhëtim uvetim</i>	<i>alleggio, barcaccia</i>	<i>maonë</i>
<i>partenza . . . . .</i>	<i>nisje nisie</i>	<i>cabina . . . . .</i>	<i>kabinë</i>
<i>a bordo . . . . .</i>	<i>mbi anin</i>	<i>vela . . . . .</i>	<i>pëlhurë pelbure</i>
<i>a bordo . . . . .</i>	<i>mbi avulloren</i>	<i>velocità . . . . .</i>	<i>shpejtësi sçeptesi</i>
<i>ferrovia . . . . .</i>	<i>hekurudhë; udhë hekurëve uve e hëkurtë; udhë hekuri</i>	<i>visto (al passaporto)</i>	<i>vizim</i>
<i>salire in treno . . . . .</i>	<i>hip në tren</i>	<i>vistare (il passaporto)</i>	<i>vizonj vizogn</i>
<i>vagone . . . . .</i>	<i>vagon</i>	<i>passaporto . . . . .</i>	<i>pasaport</i>
<i>biglietto . . . . .</i>	<i>tiketë, biletë tichete</i>	<i>aeroplano . . . . .</i>	<i>aeroplàn</i>
<i>andata e ritorno . . . . .</i>	<i>vajtje dhe kthim vajtje ve chfim</i>	<i>aviatore . . . . .</i>	<i>aviator</i>
<i>automobile . . . . .</i>	<i>automobil</i>	<i>volare . . . . .</i>	<i>fluturonj fluturogn</i>
<i>ferrovie secondarie</i>	<i>udhë hëkuri të vogla</i>	<i>volo . . . . .</i>	<i>fluturim</i>
<i>per ferrovia . . . . .</i>	<i>me udhë të hëkurtë</i>	<i>caricare di . . . . .</i>	<i>ngarkonj me ngarcogn</i>
<i>orario . . . . .</i>	<i>orar</i>	<i>caricazione . . . . .</i>	<i>ngarkuarje</i>
<i>caro (di prezzo) . . . . .</i>	<i>i shtrenjtë sctregnt</i>	<i>discarica . . . . .</i>	<i>çkarkim cekarchim</i>
<i>a buon mercato . . . . .</i>	<i>i lirë</i>	<i>viaggio di nozze</i>	<i>udhëtim martese uvetim</i>
<i>tariffa . . . . .</i>	<i>pagesë paghese</i>	<i>banchina . . . . .</i>	<i>mollo; rëhtëm</i>
<i>costare . . . . .</i>	<i>kushtonj cusctogn</i>	<i>facilitazione . . . . .</i>	<i>lehtësi (pl. -ra)</i>
<i>stazione ferroviaria</i>	<i>stasion i hekurudhës hekuruves</i>	<i>nafta . . . . .</i>	<i>naftë</i>
<i>treno speciale . . . . .</i>	<i>tren i posaçmë posacime</i>	<i>nave da guerra . . . . .</i>	<i>luftani</i>
<i>vettura . . . . .</i>	<i>qerre chierre</i>	<i>nave a vela . . . . .</i>	<i>ani me pëlhurë</i>
<i>viaggiatore . . . . .</i>	<i>udhëtar uvetar</i>	<i>bussola . . . . .</i>	<i>pustlë</i>
		<i>ancora (di nave)</i>	<i>angurë</i>
		<i>circolare (di denaro)</i>	<i>shkonj sçkogn</i>
		<i>cambiare (di denaro)</i>	<i>këmbenj chembëgn</i>
		<i>denaro . . . . .</i>	<i>të holla; parë; parà</i>
		<i>il denaro . . . . .</i>	<i>të hollat</i>



<i>A che ora parte il treno? . . .</i>	më ç'orë niset treni? ciore
<i>A che ora parte il piroscafo? . .</i>	më ç'orë niset vaporit? ciore
<i>Parte alle 5 e ½ . . . . .</i>	niset më pesë e gjysëm
<i>Mi occorre una barca, quanto si paga ogni ora?</i>	më duhet një lundrë, sa paguhet për çdo orë? cidó
<i>Voglio viaggiare in questo mese .</i>	dua të udhëtonj këtë múaj uvetogn cheté múat
<i>Avete partenze per l'Italia oggi?</i>	a kini nisie për Italin sot? nisie
<i>Sento il mal di mare, che posso prendere? .</i>	më zë deti, çë munt të marr? ce
<i>Salite a bordo, alle 5 esatte il vapore partirà</i>	hipni në vaporin, tamam më ora pesë avullorja niset
<i>È arrivato l'aeroplano da Brindisi?</i>	aeroplanit a ka arriturë nga Brindisi?
<i>No, arriverà più tardi . . . . .</i>	jo, do të arrinjë më vonë io arrigne
<i>Salite in treno . . . . .</i>	hipni në tren
<i>Andrò colla ferrovia . . . . .</i>	do të vete me hekurudhën hekuruvën
<i>C'è una ferrovia tra Durazzo e Tirana?</i>	a ka një hekurudhë midis Dur-gni hekurëve rësit dhe Tiranës? ve
<i>Non c'è ferrovia però c'è l'automobile</i>	s'ka hekurudhë po ka automobilin hekurëve
<i>Quanto si paga per andare da Durazzo a Tirana?</i>	sa paguhet për të vajturë nga vaiture Durrësi në Tiranë?
<i>Non lo so, dovete domandare alla stazione</i>	nuk e di, kini të pyisni në stacionin pluisni
<i>Compratemi un biglietto per Tirana</i>	blimëni një blletë për në Tiranë gni
<i>Compratelo andata e ritorno . .</i>	blieni vajtje dhe kthim vaitje ve chfim

<i>Quanto costa? Vi dò 20 lire e poi faremo il conto</i>	sa kushton? ju jap njëzet lireta cushton lu lap dhe pasta] do të bëjmë llogarin pastai beime logarin
<i>Manderò la mia cassa per ferrovia</i>	do të dërgonj sëndykun t'im me dërgogn sendikun hekurudhën hekuruvën
<i>Dov'è l'orario? . . . . .</i>	ku është orari? esct
<i>Potete procurarmi l'orario della ferrovia?</i>	a muntni të më prokuroni orarin e hekurudhës? hekuruves
<i>Dov'è la stazione ferroviaria? . .</i>	ku është stacioni i hekurudhës? esct hekuruves
<i>A destra . . . . .</i>	më të djathtë diaft
<i>A sinistra . . . . .</i>	më të mëngjëra menghiera
<i>Andate sempre diritto . . . . .</i>	écëni drejt gjithëmonë ézëni dreit gjithëmonë
<i>Qui vicino c'è un cambiavalute?</i>	këtë afër, a ka një saraf? gni
<i>Sì, è là . . . . .</i>	po, është atjë esct atjë
<i>Avete il passaporto col visto? . .</i>	a kini pasaportin me vizimin?
<i>Caricheremo molta farina . . .</i>	do të ngarkojmë shumë miell ngarkoime scium
<i>Ci sono molte facilitazioni per gli italiani che vengono in Albania</i>	ka shumë lehtësira për italianët scium që vinë në Shqipëri chie scqiperi
<i>È arrivata una nave da guerra italiana</i>	ka arriturë një luftanë italiane gni
<i>Andiamo al porto a vederla . .</i>	të vemi te limani që t'e shohim chie
<i>La vedi? . . . . .</i>	e sheh? sech

<i>Avete visto la bandiera italiana ?</i>	a kini parë flamurin italian ?
<i>Questo denaro circola qui ?</i>	këtò të holla a shkujnë këtë ? <small>skolinë</small>
<i>Questa moneta è buona ?</i>	këjò monedhë a është e mirë ? <small>cheió monéve esct</small>
<i>Non circola. È falsa. È estera.</i>	nuk shkon, është kallpe, është e huaje <small>sc-kon esct esct huaie</small>
<i>Potete cambiarmi questa moneta di argento ?</i>	a muntni të më këmbëni këtë <small>cheté</small> monedhë prej ergjëndi ? <small>monéve prei ergjëndi</small>
<i>Quanto mi date ?</i>	sa më jepni ? sa më jipni ? <small>jepni ipni</small>
<i>Vi dò 8 lire</i>	ju jap tetë lireta <small>iu lap</small>
<i>Datemi qualcosa di più</i>	jipmë ndogjë më tepër <small>ipme ndoghie</small>
<i>Un altro cambiavolute ieri mi dette di più</i>	një serraf tjátërë dje më dha më tepër <small>tiatere va</small>
<i>Se non potete dar mi di più non cambio oggi</i>	në qoftë se nuk muntni të në chiort jepni më tepër, nuk këmbenj sot <small>jepni chembegn</small>
<i>Cambierò domani altrove</i>	do të këmbenj nesër gjetteke <small>chembegn gjetche</small>
<i>Cambio soltanto monete d'oro</i>	këmbenj vetëm monedha prej ari <small>chembegn moneva pret</small>
<i>Cambio monete di ogni stato</i>	këmbenj monedha të çdo shteti <small>chembegn moneva cidó shteti</small>
<i>Cambiate monete ?</i>	a këmbeni monedha ? <small>moneva</small>

## CITTÀ - DIVERTIMENTI

<i>città</i>	qytët <small>chiutet</small>	<i>abitante</i>	vëndës; banuës
<i>villaggio</i>	fshat; (pl.) fshàtëra <small>fsciat fsciatëra</small>	<i>casa</i>	shtëpi <small>scetpi</small>
<i>borgo</i>	katunt	<i>capitale (città)</i>	kryeqytët <small>criuechiutët</small>

<i>progresso</i>	përparim	<i>fiesta</i>	kremtim; kreme
<i>carcere</i>	burk	<i>grandi feste</i>	kreme të mëdha <small>mevâ</small>
<i>Municipio</i>	Bashki <small>bascki</small>	<i>macchina</i>	maqinë <small>machine</small>
<i>farmacia</i>	barnari	<i>chiesa</i>	kishë <small>chisce</small>
<i>pozzo</i>	pus	<i>fango</i>	balltë
<i>carrozza</i>	karoeë <small>carozze</small>	<i>agente di polizia</i>	polie <small>polizz</small>
<i>carro</i>	qere <small>chiere</small>	<i>questura</i>	policané <small>polizzané</small>
<i>tribunale</i>	gjykatore <small>gjiukatore</small>	<i>marciapiede</i>	kalldrâm
<i>strada</i>	rrugë <small>rughe</small>	<i>orinatoio</i>	ujëderdhje <small>uedervie</small>
<i>larghezza</i>	gjërësi <small>gñieresi</small>	<i>ospedale</i>	spital; semurëtore
<i>lunghezza</i>	gjatësi <small>gñiatësi</small>	<i>piazza</i>	shesh <small>scesc</small>
<i>costruzione</i>	ndërtesë	<i>quartiere (di città)</i>	mahâlle
<i>magazzino</i>	magazi; dyqân <small>diuchian</small>	<i>gente</i>	gjinde <small>gñidie</small>
<i>malaria</i>	malari; ërë e ligë <small>lighe</small>	<i>teatro</i>	tjatro <small>tiatro</small>
<i>guida (uomo)</i>	udhëheqës <small>uvehechies</small>	<i>bagno</i>	banjë <small>bagne</small>
<i>illuminazione elettrica</i>	ndriçim me elektrik	<i>bigliardo</i>	biljardo <small>billardo</small>
<i>cesso</i>	çenef; çenef; <small>chicnef çenet</small> hale; nevojtore <small>nevoitore</small>	<i>cinema</i>	cinemë <small>zcineme</small>
<i>giornale</i>	gazetë; ditare; <small>iletóre</small>	<i>divertimento</i>	dëfrim; zbavitje <small>zhavitie</small>
<i>fontana</i>	krua	<i>andare a caccia</i>	dal për gjah <small>gñiah</small>
<i>la fontana</i>	kroni	<i>ballare</i>	los vallë
<i>forno</i>	fur	<i>applaudire</i>	dorëtrokít; <small>duartrokít; brohorít</small>
<i>finestra</i>	dritare; penxherë <small>pengeré</small>	<i>applausi</i>	duartrokítje <small>duartrochítie</small>

<i>Questa città è molto bella. . . .</i>	ky qytet është shumë i bukurë chiutot este scium
<i>Qui vicino, vi sono molti villaggi?</i>	a ka shumë fshatëra, këtu afër? scium fsciatera
<i>Dov'è la vostra casa? . . . . .</i>	ku është shtëpia jua? este sctepia iani
<i>È in quella via. . . . .</i>	është n'atë rrugë este rughe
<i>Gli abitanti sono buoni? . . . .</i>	vëndësët a janë të mirë? ianë
<i>La capitale albanese ha fatto molti progressi</i>	kryeqyteti shqipëtar ka bërë shumë criuechiuteti shqipetar scium
<i>Dov'è il Municipio? . . . . .</i>	përparime ku është Bashkia? este basckia
<i>Vi è una farmacia qui vicino? .</i>	a ka një barnarë këtu afër? gni
<i>Mi occorre una carrozza, dove posso prenderla?</i>	më duhet një karrocë, ku munt t'ë gni carozze
<i>C'è malaria in questa città? . .</i>	marr? malari a ka në këtë qytet? chetë chiutët
<i>Chiamate una guida, voglio visitare la città</i>	thritni një udhëheqës, dua të vizitoni fritni gni uvehchies vizi-
<i>Dov'è un cesso? . . . . .</i>	tonj qytetin togn chiutetin
<i>Si vendono giornali in questa città?</i>	ku është një çenef? este gni cenef
<i>A che ora arriva il giornale? .</i>	gazeta a shiten në këtë qytet? sciten chiutët
<i>Dov'è una fontana o un pozzo, voglio bere</i>	më q'orë arrin gazeta? c'lore
<i>Datemi acqua buona. . . . .</i>	ku është një krua ose një pus? este gni gni
	dua të pl
	jipmëni ujë të mirë ipmeni uie

<i>In questi giorni vi sono grandi feste qui</i>	këtë ditë ka kremte të mëdha këtë mevë
<i>Quell'edificio è una chiesa? . .</i>	një ndërtesë a është një kishë? aió este gni chisce
<i>Vi è un agente di polizia? . .</i>	a ka një polle? gni polizz
<i>Salite sul marciapiede. . . . .</i>	hipni mbi kalldrëmin
<i>Devo andare in questura, volete accompagnarli?</i>	kam të vete në polleanë, a doni të pollizzané
<i>Dov'è un orinatoio? . . . . .</i>	më shoqëtoni? sciocchietoni
<i>Questo quartiere non mi piace .</i>	ku është një ujëderdhje? este gni uiedervie
<i>Domani andrò a caccia . . . .</i>	këjò mahalle nuk më pëlqen cheió pelchien
<i>Avete un teatro in questa città?</i>	nesër do të dal për gjah ghiah
<i>Abbiamo un cinema molto buono</i>	a kini një tjetër në këtë qytet? gni chiulet
<i>Non vi sono molti divertimenti qui</i>	kemi një cinemë shumë të mirë zzineme scium
<i>Stasera voglio andare a teatro. .</i>	s'ka shumë zbavitje këtë scium zbavitie
	sonte do të vete në tjetër tjatro

## ALBERGO - POSTA - TELEGRAFO - TELEFONO

albergo . . . . .	hotel	stanza . . . . .	odë
albergatore . . . .	hotelmbajtës hotelmbaltes	camera . . . . .	dhomë (pl. a) vome
bagaglio . . . . .	bagaxh bagagi	stanza da letto . . . .	dhomë për të vome
baule; cassa . . .	sëndyk sënduk		fléjturë fléiture
chiave . . . . .	kyç chluc	candela . . . . .	qlirë chiri

valigia . . . . . valicë ; çantë  
valizze; ciante  
villa . . . . . villë  
biancheria . . . . . të linja (pl.)  
ligna  
lenzuolo . . . . . çarçaf  
ciarçaf  
asciugamano . . . . . rizë  
osteria . . . . . mehanë ; han  
oste . . . . . hanxhi  
hangj  
salire in mac- hip në automo-  
china bilë  
tappeto . . . . . qyllym  
chillium  
letto . . . . . shtrat  
sctrat  
dormire . . . . . fle  
svegliarsi . . . . . zgjonem  
zghionem  
prendere una stanza marr një odë  
gni  
ufficio postale . . . . . zyrrë poste; zyrrë  
ziure; ziure  
e postës; postë  
francobollo . . . . . pullë (pl. a) ;  
markë (pl. a)  
lettera assicurata letrë e siguruarë  
bollare . . . . . vulos

*Vi è un buon albergo in questo vil-  
laggio ?*

*Il mio bagaglio è alla stazione, man-  
date qualcuno a prenderlo*

buca da lettere . . . . . arkë letrash  
letrash  
indirizzo . . . . . adresë  
cambiamento ndrim adrese  
d'indirizzo  
cartolina postale kartë postare  
lettera raccoman- letrë e reko-  
data manduarë  
vaglia postale . . . . . çek poste  
cek  
affrancare (lettera) pullós  
affrancata (di lett.) e pullósurë  
telegrafare . . . . . telegrafis ;  
tejshkronj  
tejskroga  
telefonare . . . . . telefonis  
telegramma . . . . . telegram ;  
tejshkrim  
tejskrim  
telegramma di telegram urri-  
auguri mesh  
telegramma oceanico kabilo  
per telegramma . . . . . me kabilo  
telegrafo . . . . . telegraf  
telefono . . . . . telefon  
chiamare . . . . . thres  
fres  
numero . . . . . numër

*a ka një hotel i mirë në këtë fshat ?*  
chetë fshat

*bagaxhi im është në stacionin,*  
bagagl escte

*dërgoni dikush për t'e marrë*  
dicusc

*Dov'è il mio baule ? . . . . .* ku është sëndyku im ?  
escte sendluku  
*Datemi la chiave della stanza . . . . .* jipmëni kyçin e odës  
ipmeni chluçin  
*Vorrei una stanza da letto . . . . .* dua një dhomë për të fléjturë  
gni vome fléjturë  
*Quanti letti vi sono ? . . . . .* sa shtrate ka ?  
sctrate  
*Quanto si paga una stanza con un letto ?* sa paguhet një odë me një shtrat ?  
gni gni sctrat  
*E con 2 letti ? . . . . .* dhe me dy shtrate ?  
ve diu sctrate  
*Il vostro prezzo è caro . . . . .* çimi juaj është i shtrenjtë  
çimimi iuaj escte sctregnte  
*Voglio una stanza in qualche fami- dua një odë në ndonjë familje*  
glia albanese per pagare poco gni ndogne  
shqipëtare për të paguarë pak  
schipetare  
*Vi prego mettermi un lenzuolo di ju lutem të më vini një çarçaf*  
bucalo të pastrë ciarçaf  
*Si trova una osteria qui vicino ? a ka një mehanë këtë afër ?*  
gni  
*Salite in macchina con me, andre- hipni në automobilë me mua; do*  
mo alla stazione të vemi në stacionin  
stacionin  
*Adesso voglio dormire perchè sono tesh dua të fle sepsë jam shumë*  
molto stanco, ho viaggiato tutto tesc scium  
il giorno i lodhurë, kam udhëtuarë tërë  
lovure kam uvetuare  
ditën  
*Domani svegliatemi presto perchè nesër zgjómëni shpejt sepsë kam*  
devo partire alle 4 zghiomëni sepeit  
të niseim më katër  
*Non dimenticate di svegliarmi . mos harróni të më zgjoni*  
zghioni  
*Prendo questa stanza e la pago im- marr këtë odë dhe e paguanj me*  
mediatamente chetë ve paguanj  
një herë

- Quanto si paga per una notte ? . . . sa paguhet për një natë ?  
gni
- Accompagnatemi all'ufficio postale,  
devo comprare alcuni francobolli . . . shoqëtomëni te zyra e postës, kam  
sciocbietomeni ziura  
të ble ca pulla  
zza
- Che francobollo occorre per questa  
lettera ? çë pullë lipset për këtë letrë ?  
ce chetë
- Di grazia, mettete il francobollo che  
occorre per questa lettera ju lutem, vini pullën që lipset për  
iu  
këtë letrë  
chetë
- Quanto devo pagare ? . . . . . sa kam të paguanj ?  
paguagn
- Manderò questa lettera assicurata  
perchè contiene denaro do të dërgonj këtë letrë si të sigu-  
dergogn chetë  
ruarë sepsë përmban të holla
- Dov'è una buca da lettere ? . . . . . ku është një arkë letrash ?  
escte gne letrash
- Datemi il vostro indirizzo . . . . . jipmëni adresën t'uaaj  
ipmenit t'uaaj
- Sorivetevi il mio indirizzo . . . . . shkruani adresën t'ime për juve  
shkrani juve
- Potete comprarmi una cartolina  
postale ? a muntni të më blini një kartë  
postare ?
- È arrivata una raccomandata per  
me ? një letrë e rekomanduarë a ka arri-  
turë për mua ?
- Ho un vaglia postale, lo pagano in  
questo ufficio ? kam një çek poste, a e paguajmë  
pagdaine  
në këtë zyrë ?  
chetë ziure
- Sì, lo pagano ma dovete venire più  
tardi perchè adesso non c'è de-  
naro in cassa po, e paguajmë por kini të vini më  
pagdaine  
vonë sepsë tashti s'ka të holla  
tascti  
në arkën
- Afrancatemi questa lettera . . . . . pullósmëni këtë letrë  
chetë

- Devo telegrafare a Roma, dov'è  
l'ufficio del telegrafo ? kam të telegrafis në Romë ; ku  
është zyra e telegrafit ?  
escte ziura
- Posso telefonare a Bari ? . . . . . a munt të telefonis në Bari ?
- È arrivato un telegramma per Voi,  
ecco ka arriturë një telegram për juve,  
na se ku 'shtë  
scte
- È un telegramma di auguri . . . . . është një telegram urimesh  
esct gni urimesc
- Manderò queste notizie con un te-  
legramma do të dërgonj këto të reat me  
dergogn  
një tejshkrim  
gni telshkrim
- Quanto si paga per telefonare a  
Bari ? sa paguhet për të telefonisurë në  
Bari ?
- Datemi il numero del vostro amico  
e lo chiamerò jipmëni numëriun e mikut t'uaaj  
ipmenit t'uaaj  
dhe do t'ë thres  
ve fres
- Potete telefonare ? . . . . . a muntni të telefonisni ?
- Siete pronto ? . . . . . a jini gatf ?  
ini
- Non ho denaro albanese adesso, più  
tardi andrò da un cambiavalute  
e cambierò il denaro italiano  
che ho ed allora potrò pagare  
il mio debito nuk kam të holla shqipëtarë tashti,  
shqipetare tascti  
më vonë do të vete te një sa-  
gni  
raf dhe do të këmbenj të hol-  
ve  
lat italiane që kam dhe aherë do  
chie ve ahere  
të munt të paguanj borxhin t'im  
paguagn borgin

## ORE - ETÀ

ora . . . . .	orë	all'alba . . . . .	më të gdhirë ghvire
pomeridiane . . . . .	padreke	un quarto d'ora . . . . .	një çejrek; një gni ceirek gni
antimeridiane . . . . .	paradreke		të katërtë
tardi . . . . .	vonë	ritardare . . . . .	vononj vonogn
presto . . . . .	shpejt sepelit	prendere ad ora . . . . .	marr me orë
alquanto più tardi . . . . .	ca më vonë zza	età . . . . .	vërsë; moshë mosce
alba . . . . .	agim aghim		

Che ora è? . . . . .	ç'orë është? sa është ora?
	ciore esct esct
Sono le 5 . . . . .	është pesë
	esct
Sono le 5 e 10 . . . . .	është pesë shkon dhietë
	esct skon viete
Sono le 5 ¼ . . . . .	është pesë è një të katërtë
	escht gni
Sono le 5 ½ . . . . .	është pesë è gjysmë
	escht ghusme
Sono le 5 meno ¼ . . . . .	është pesë pa një te katërtë
	esct gni
Sono le 5 meno 10 . . . . .	është pesë pa dhietë
	esct viete
E' più dell'una . . . . .	është më tépërë se një
	esct gni
A che ora verrete qui? . . . . .	më ç'orë do të vini këtë?
	ciore
Alle 5 ½ . . . . .	më pesë è gjysëm
	ghusem
alle 6 . . . . .	n'orën gjashtë
	ghiascte
dalle 9 sono qui . . . . .	që nga nëntë jam këtë
	chie iam chetu

esattamente alle 4 . . . . .	tamam më ora katër
Quanti anni hai? . . . . .	sa vjeç je?
	viec le
Quanti anni avete? . . . . .	sa vjeç jini? ç'vërsë kini?
	viec ini ce
Ho 20 anni . . . . .	jam në moshën njëzet vjeç; jam iam moscen gnizet viece
	njëzet vjeç viece

GIORNI DELLA SETTIMANA - MESI - STAGIONI  
PUNTI CARDINALI

lunedì . . . . .	e hënë	settembre . . . . .	vjeshtë e parë; viesct
martedì . . . . .	e martë		shtator scator
mercoledì . . . . .	e mërkurë	ottobre . . . . .	tetor; vjeshtë e viesct
giovedì . . . . .	e enjtë egnte		dytë diute
venerdì . . . . .	e premte	novembre . . . . .	vjeshtë e tretë; viescte
sabato . . . . .	e shtunë setune		nëntor
domenica . . . . .	e djelë diele	dicembre . . . . .	dhietor; shenëndrë vietor scenendre
gennaio . . . . .	janar; kallnUAR	primavera . . . . .	parverë
febbraio . . . . .	shkurt sckurt	estate . . . . .	verë; behar
marzo . . . . .	mars	autunno . . . . .	vjeshtë; vjeshtëate
aprile . . . . .	prill	inverno . . . . .	dimër
maggio . . . . .	maj mai	nord . . . . .	verë
giugno . . . . .	qershor chiersciior	est . . . . .	lindje
luglio . . . . .	korrik	sud . . . . .	jugë
agosto . . . . .	gusht gusct	ovest . . . . .	perëndim

<i>Domenica scorsa andai a Vallona</i>	të djelën që shkoj vajta në Vlorë dielen chle shkoi vaita
<i>Martedì mattina verrò . . . . .</i>	të martën në mëngjes do të vinj mëngjësi vign
<i>È venuta la primavera . . . . .</i>	erdhi parvera ervi
<i>In inverno non si lavora . . . . .</i>	në dimër nuk punohet
<i>L'estate mi piace molto . . . . .</i>	behari më pëlqen shumë pelchien scium
<i>Che farai in autunno ? . . . . .</i>	çë do të bësh në vjeshtë? ce bensc viesctate
<i>Non lo so, forse rimarrò qui . . . . .</i>	nuk e di, mbase do të rri këtu chetu

## PANORAMI

<i>panorama . . . . .</i>	<b>pamje</b> pamie	<i>vigneto . . . . .</i>	<b>veshtë (pl. vreshta)</b> vescte vrescta
<i>lontananza . . . . .</i>	<b>mergim</b> merghim	<i>lago . . . . .</i>	<b>llqen; gjoll</b> lichien ghjol
<i>albero . . . . .</i>	<b>dru</b>	<i>fiore . . . . .</i>	<b>lule</b>
<i>bellezza . . . . .</i>	<b>bukuri</b>	<i>fiorire . . . . .</i>	<b>lulezoni</b> lulezogn
<i>ammirare . . . . .</i>	<b>admironj</b> admirogn	<i>giardini di rose</i>	<b>kopshte trën-</b> capscte tren- <b>dafflesh</b> dafflesc
<i>anticaglie . . . . .</i>	<b>antika</b>	<i>dintorni . . . . .</i>	<b>qarke</b> chiarche
<i>aria . . . . .</i>	<b>erë</b>	<i>confine . . . . .</i>	<b>sinor; kufi</b>
<i>bosco . . . . .</i>	<b>pyll (pl. pyje)</b> piul piäte	<i>il confine . . . . .</i>	<b>kufiri</b>
<i>campo . . . . .</i>	<b>arë (pl. a)</b>	<i>i confini . . . . .</i>	<b>kufirat</b>
<i>clima . . . . .</i>	<b>klimë</b>	<i>collina . . . . .</i>	<b>kodër</b>
<i>rovine (di anti- chità)</i>	<b>gjermadha</b> ghiermava	<i>fiume . . . . .</i>	<b>lum (pl. lumenj)</b> lumegn
<i>pianura . . . . .</i>	<b>fushë</b> fusce	<i>monte . . . . .</i>	<b>mal</b>
<i>pianta . . . . .</i>	<b>mbimë (pl. a)</b>	<i>le montagne co- perte di neve</i>	<b>malet të mbu- luara me borë</b>
<i>giardino . . . . .</i>	<b>kopsht</b> copset		

<i>Qui si ammira un bellissimo pano- rama</i>	<b>këtu admirohet një pamje shumë e bukuri</b> pamie scium
<i>A Butrinto si ammirano rovine e si trovano molte anticaglie</i>	<b>në Butrinto admirohen gjermadha ghiermava</b> <b>dhe gjenden shumë antika</b> ve ghienden scium
<i>Si vedevano i monti coperti di neve</i>	<b>shiheshin malet të mbuluarë me borë</b> schiescin
<i>L'aria qui è molto buona . . . . .</i>	<b>era këtu është shumë e mirë</b> chetu escet scium
<i>Vedete il bosco . . . . .</i>	<b>a shihni pyllin ?</b> piullin
<i>Qui vi sono molti boschi . . . . .</i>	<b>këtu ka shumë pyje</b> chetu scium piäje
<i>Il clima è buono . . . . .</i>	<b>klima është e mirë</b> escet
<i>In quella pianura vi sono molti vi- gneti</i>	<b>n'atë fushë ka shumë vreshta</b> natë fusce scium vrescta
<i>Come si chiama questa pianta ?</i>	<b>ç'e ka emrin këjō mbimë ?</b> chetō
<i>Quei giardini fioriscono . . . . .</i>	<b>atë kopshte lulezojnë</b> copsete lulezoine
<i>I dintorni di Scutari sono bellissimi</i>	<b>qarket e Shkodrës janë shumë të charket scodres iane scium bukurë</b>
<i>I nostri soldati sono ai confini .</i>	<b>ushtarët t'anë janë në kufirat</b> usctaret iane
<i>È lontano il confine greco da qui ?</i>	<b>kufiri grek a është lark nga këtu ?</b> escet
<i>In questo paese vi sono molti fiumi</i>	<b>në këtë vënt ka shumë lumenj</b> scium lumegn

## TEMPO - FENOMENI ATMOSFERICI

<i>vento . . . . .</i>	<b>ere</b>	<i>anno . . . . .</i>	<b>mot; vjet; vit</b> viet
<i>tempo . . . . .</i>	<b>kohë</b>	<i>settimana . . . . .</i>	<b>javë</b> lave
<i>nuvola . . . . .</i>	<b>re</b>		

<i>mese</i> . . . . .	<b>múaj</b> maai	<i>tuona</i> . . . . .	<b>gjëmon</b> ghiemon
<i>giorno</i> . . . . .	<b>dítë</b>	<i>pioveva</i> . . . . .	<b>biute shi</b> sci
<i>piove</i> . . . . .	<b>bie shi</b> sci	<i>nevica</i> . . . . .	<b>bie borë</b>
<i>grandina</i> . . . . .	<b>bie breshër</b> brescer	<i>nevicava</i> . . . . .	<b>binte borë</b>
<i>lampeggia</i> . . . . .	<b>vetëtin</b>	<i>tuonava</i> . . . . .	<b>gjëmonte</b> ghiemonte

<i>Fui una settimana ad Alessio.</i>	<b>qesh një javë në Lesh</b> chiese gni iave lesc
<i>Questo mese partirò . . . . .</i>	<b>këtë muaj do të nisem</b> chetë maai
<i>La settimana scorsa non potetti studiare l'albanese</i>	<b>javën që shkoj nuk munda të</b> iaven chie sckoi <b>studionja shqipen</b> studionga sckipen
<i>La settimana ventura studierò il greco</i>	<b>javën që vjen do të studionj</b> iaven chie vien studiong <b>gërqishten</b> gherkisceten

## PARTI DEL CORPO

<i>bocca</i> . . . . .	<b>gojë</b> goie	<i>gola</i> . . . . .	<b>grykë</b> griuke
<i>braccio</i> . . . . .	<b>krah</b>	<i>dente</i> . . . . .	<b>dhëmp</b> vemp
<i>testa</i> . . . . .	<b>krye; kokë</b> criue	<i>corpo</i> . . . . .	<b>trup</b>
<i>dito</i> . . . . .	<b>gjisht</b> ghiset	<i>cuore</i> . . . . .	<b>zëmrë</b>
<i>collo</i> . . . . .	<b>qafë</b> chiafe	<i>faccia</i> . . . . .	<b>faqë</b> fachie
<i>mano</i> . . . . .	<b>dorë (pl. duar)</b>	<i>orecchio</i> . . . . .	<b>vesh</b> vesc
<i>piede</i> . . . . .	<b>këmbë</b>	<i>petto</i> . . . . .	<b>gji</b> ghi
<i>gamba *</i> . . . . .	<b>këmbë</b>		

\* Gli albanesi per *gamba* e *piede* usano lo stesso vocabolo.

<i>ventre</i> . . . . .	<b>bark</b>	<i>naso</i> . . . . .	<b>hundë</b>
<i>visceri</i> . . . . .	<b>zorrë</b>	<i>nervo</i> . . . . .	<b>dej</b> dei
<i>ferita</i> . . . . .	<b>plagosje</b> plagosie	<i>fare una operazione</i>	<b>bënj një</b> begn gni <b>operacje</b> operazie
<i>labbro</i> . . . . .	<b>buzë</b>	<i>osso</i> . . . . .	<b>koekë</b> cozzche
<i>ginocchio</i> . . . . .	<b>gju</b> ghiu	<i>vena</i> . . . . .	<b>rembë</b>
<i>sangue</i> . . . . .	<b>gjak</b> ghiak	<i>lingua</i> . . . . .	<b>gjuhë</b>
<i>malattia</i> . . . . .	<b>sëmundjë</b> semundie		

<i>Mi duole la testa . . . . .</i>	<b>më dhemp koka</b>
<i>Avete una ferita ? . . . . .</i>	<b>a kini një plagosje?</b> gni plagosie
<i>Mio fratello ha una malattia da molto tempo</i>	<b>vllau im ka një sëmundje nga</b> gni semundie <b>shumë kohë</b> sciium
<i>Occorre una operazione chirurgica per lui</i>	<b>lipset një operacje për atë</b> gni operazie atë
<i>Che avete in bocca ? . . . . .</i>	<b>çë kini në gojë?</b> ce goie
<i>Mostratemi la lingua . . . . .</i>	<b>tregómëni gjuhën</b> ghiuichen

## LA FAMIGLIA ED OGGETTI DI CASA

<i>fratello</i> . . . . .	<b>vlla (pl. vllëzër)</b>	<i>bambino</i> . . . . .	<b>foshnjë</b> foscgne
<i>il fratello</i> . . . . .	<b>vllau</b>	<i>cognato</i> . . . . .	<b>kunat</b>
<i>sorella</i> . . . . .	<b>motrë</b>	<i>cognata</i> . . . . .	<b>kunátë</b>
<i>padre</i> . . . . .	<b>atë</b>	<i>discendente</i> . . . . .	<b>stërnlp</b>
<i>il padre</i> . . . . .	<b>ati</b>	<i>zio</i> . . . . .	<b>unq</b> unchi
<i>madre</i> . . . . .	<b>nënë; mëmë</b>		



zia . . . . .	emtë
figlio . . . . .	l bir (pl. të bllj)
figlia . . . . .	e bllje e bile
marito . . . . .	shok sctok
ragazza . . . . .	vajzë ; çupë vâlze clupe
ospite . . . . .	mysafir müsafir
uomo (individuo) . . . . .	njeri (pl. njerës) gneri gneres
uomo . . . . .	burr (pl. a)
donna . . . . .	grua (pl. gra)
cugino . . . . .	kushëri cusceri
il cugino . . . . .	kushëri cusceri
fanciullo . . . . .	kalamá (pl. nj); çilimi (pl. nj) çilimi
ragazzo . . . . .	djalë (pl. djem) diale diem
genitore . . . . .	prindër
i genitori . . . . .	prindërit
nipote (m.) . . . . .	nip
nipote (f.) . . . . .	mbesë
vedovo . . . . .	l ve
vedova . . . . .	e ve
giovane . . . . .	trim; i ri
nascita . . . . .	llndje llndie
nascere . . . . .	llndem
giovanetto . . . . .	djalosh dialosc

giovanetti (pl.) . . . . .	djelmosh dielmose
maschio . . . . .	mashkull mashkul
femmina . . . . .	fëmërë
vita . . . . .	jetë lete
ammogliato . . . . .	l martuarë
maritata . . . . .	e martuarë
orfano . . . . .	jetim letim
famiglia . . . . .	fëmijë; familje femie familie
Iddio . . . . .	Perëndi
fidanzarsi . . . . .	vlohem; fejothem felohem
fidanzamento . . . . .	vllim; vlesë
razza . . . . .	racë; larë raze
genetico . . . . .	dittëllndje ditellndie
onomastico . . . . .	ditë e emrit
amore . . . . .	dashuri dashuri
amico . . . . .	mik (pl. miqë) michie
amica . . . . .	mike
amicizia . . . . .	miqësi michiesi
signorina . . . . .	zofushë; zónjësë zolusce zogneze
ago . . . . .	gllpërë ghilpere
fiammifero . . . . .	qibrít; shpírtó chibrít seprító
orologio . . . . .	sabat
legame . . . . .	tavë

zela . . . . .	pëlhurë	malattia . . . . .	sëmundje semundie
soffia . . . . .	stofë	ammalarsi . . . . .	sëmurem
solvietta . . . . .	peçetë pezzëte	gioia . . . . .	gëzim ghezim
febbre . . . . .	ethe ete	lampada . . . . .	llambë
33 gradi di febbre . . . . .	tridhletë tetë triviete	gioiello . . . . .	xhevahir gevahir
	gradë ethe ete		

Avete fratelli a Durazzo? . . . . .	a kini vllözër në Durrës?
Dove sono i vostri genitori? . . . . .	ku janë prindërit t'ujaj? iane t'uai
Ho parlato con tuo zio e con tua zia . . . . .	kam fólurë me unqin t'ënt dhe me unchin ve emtën t'ënde
Il figlio di Hasan è venuto qui; la figlia è colla madre . . . . .	i biri i Hasanit ka ardhurë këtë arvure e blja është me nënën bila esct
Quella ragazza parla un po' l'italiano . . . . .	ajó vajzë flet ca pak litalishten valze zza litalstcen
Un uomo è venuto ed una donna è partita . . . . .	një burr ka ardhurë dhe një grua gni arvure ve gni është nisurë esct
Voglio fidanzarmi il mese venturo . . . . .	dua të vlohem muajin që vjen muain chie vien
Dov'è tuo cugino? . . . . .	ku është kushëri i t' esct cusceri lut
Ho conosciuto tuo zio ed abbiamo parlato . . . . .	kam njohurë unqin t'ënt dhe gnohure unchin ve kemi fólurë
Dov'è la tua famiglia? . . . . .	ku është familja jote? esct familia iote
Voglio comprare una scatola di cereini . . . . .	dua të ble një kuti shkrepça gni shkrepça

*Domani avremo un genellico e la settimana ventura un onomastico a casa*

nesër do të kemi një ditëlindje  
gni ditelindje  
dhe javën që vjen një ditë të  
ve lavën chie vien gni  
emrit në shtëpi  
sctepi

*Avete amici fedeli in Albania? . . .*

a kini miqë besnike në Shqipëri?  
michie Skqipëri

*Fanno l'amore . . . . .*

bëjnë dashurin  
beine dasciurin

*Hai conosciuto quella signorina?*

a ke njëhurë atë zojushë?  
gnôhure atë zojuse

*Hai l'orologio in tasca? . . . . .*

a ke sahatin në xhep?  
gep

*Dammi un fiammifero . . . . .*

jipmë një qibrít  
ipme gni chibrít

*Il mio amico non è uscito oggi, ha febbre, forse ha preso la malaria; questo luogo, come si sa, è malarico*

miku im nuk ka dalë sot; ka  
ethet, mbase ka marrë malarin,  
efet  
ky vënt, siç dihet, është malarik  
chi sici escet

*Fate attenzione per i gioielli; potete perderli*

vini re për xhevahiret, munt t'i  
gevahiret  
humpni

### SCUOLE

scuola . . . . . shkollë  
skolle  
scuola di commercio shkollë tregëttijë  
skolle tregëttie  
direttore . . . . . drejtor  
dreitor  
diploma, laurea diplomë  
dizionario . . . . . fjaluar  
fjaluar

dizionario ita- fjaluar italisht  
liano-albanese fjaluar italisct  
shqip  
skqip  
grammatica . . . . . shkronjëto  
skrognetore  
lavagna . . . . . pllakë  
lettera . . . . . letrë

risposta . . . . . përgjigje  
perghighe  
istruzione . . . . . arësim; edukim  
quaderno . . . . . defter  
istituire una scuola ngrëh një  
shkollë  
skolle  
esercizio . . . . . stërvitje  
stervitie  
gesso . . . . . tebeshir  
tebescir  
penna . . . . . pëndë  
pennino . . . . . hundëzë  
università . . . . . universitet  
vacanze scolastiche pushime shkollore  
puscime skollore  
matita . . . . . mullidhe;  
mullive  
mullakom

studente; allievo uzënë  
alunno . . . . . shkollar  
skollar  
borsa . . . . . bursë  
borsista . . . . . bursist  
compagno . . . . . shok  
sciok

esame . . . . . provim

frase . . . . . frazë

temperino . . . . . thikëzë  
fikeze

traduzione . . . . . përkthim  
perkfim

vocabolo; discorso fjalë  
fiale

R. Ginnasio . . . . . Gjimnas shtetnuer  
ghimnas setetnuer

scuole medie . . . . . shkolla të mjesme  
skolla miesme

*Vi è una scuola di commercio in questa città?*

a ka një shkollë tregëttije në këtë  
gni skolle tregëttie chetë  
qytët?  
chutët

*Vi sono scuole qui? . . . . .*

shkolla a ka këtu?  
skolla

*Conosce il direttore della scuola?*

a njllni drejtorin e shkollës?  
gnllni dreitorin skollies

*Potete prestarmi un dizionario?*

a munt të më huan një fjaluar?  
gni fjaluar

*Datemi un quaderno, mi serve . . . . .*

jipmëni një defter, më duhet  
ipmeni gni

*Avete fatto l'esercizio? . . . . .*

a kini bërë stërvitjen?  
stirvitten

*Quando cominciano le vacanze scolastiche e quando finiscono?*

pushimet shkollore kur fillojnë  
puscimet skollore filloine  
dhe kur mbarojnë?  
ve kur mbaroine

<i>Hai una matita per me ? . . .</i>	<b>a ke një mullidhe për mua ?</b> gni mullive
<i>Quando avrai gli esami ? . . .</i>	<b>kur do të kesh provimet ?</b> chesh
<i>Fatemi la traduzione di questa lettera in lingua albanese</i>	<b>bëmëni përkthimin e kësaj letre</b> përkthimin chesaj
	<b>në gjuhë shqipe</b> gjuhë shqipe
<i>Quanti vocaboli italiani sapete ? .</i>	<b>sa fjalë italiane dini ?</b> fiale
<i>Sei studente nel R. Ginnasio ? .</i>	<b>a je nzenës në Gjimnazin shtetnuer ?</b> ghimnazin sctetnuer

VESTI - ABBIGLIAMENTO

<i>abito . . . . .</i>	<b>robë ; petkë</b>	<i>bastone . . . . .</i>	<b>shtap</b> setap
<i>radio . . . . .</i>	<b>radio</b>	<i>camicia . . . . .</i>	<b>këmbishë</b> chemisce
<i>quadro . . . . .</i>	<b>plktûrë</b>	<i>berretto (albanese)</i>	<b>kësullë</b>
<i>quanto . . . . .</i>	<b>dorëzë</b>	<i>calza . . . . .</i>	<b>çorap</b> clorap
<i>velo . . . . .</i>	<b>duvak</b>	<i>ombrello . . . . .</i>	<b>çadëre</b> ciadëre
<i>guanciaie . . . . .</i>	<b>lastek</b> lastek	<i>pettine . . . . .</i>	<b>kërhër</b>
<i>anello . . . . .</i>	<b>unazë</b>	<i>pettinare . . . . .</i>	<b>krih</b>
<i>armadio . . . . .</i>	<b>dollap</b>	<i>suonare il piano</i>	<b>los piano</b>
<i>cappello . . . . .</i>	<b>shapkë</b> sciapche	<i>calzoni . . . . .</i>	<b>pantallona</b>
<i>cravatta . . . . .</i>	<b>kravatë</b>	<i>fazzoletto . . . . .</i>	<b>shami</b> sciami
<i>vestimento, vestito</i>	<b>veshje</b> vescle	<i>maglia (di lana)</i>	<b>fanele</b>
<i>forbici . . . . .</i>	<b>gërshërë</b> gherscere	<i>nastro . . . . .</i>	<b>kordhele</b> corvele
<i>tasca . . . . .</i>	<b>xhep</b> gëp	<i>corpetto . . . . .</i>	<b>jelek</b> ielek
<i>mutande . . . . .</i>	<b>brekë</b>	<i>materasso . . . . .</i>	<b>dyshek</b> diusek
<i>mutande di seta</i>	<b>brekë prej mëndafshi</b> prei mendafsci		

<i>Avete la radio ? . . . . .</i>	<b>a kini radion ?</b>
<i>Ho trovato questo anello, è vostro ?</i>	<b>kam gjéturë këtë unazë; a është</b> ghietur chetë unazë est
	<b>jûaja ?</b> iûaja
<i>Di grazia, datemi il mio cappello</i>	<b>ju lutem, jipmëni shapkën t'ime</b> lu ipmeni sciapchen
<i>Dove posso comprare una cravatta?</i>	<b>ku munt të ble një kravatë ?</b> gni
<i>Hai le forbici ? . . . . .</i>	<b>a ke gërshërët ?</b> ghersceret
<i>Vorrei comprare mutande di seta, dove si vendono?</i>	<b>dua të ble brekë prej mëndafshi,</b> ku shiten ? prei mendafsci
<i>Datemi un fazzoletto . . . . .</i>	<b>jipmëni një shamí</b> ipmeni gni sciami
<i>Vendete calze ? . . . . .</i>	<b>a shisni çorape ?</b> scisni clorape
<i>Potete darmi un ombrello fino a domani ?</i>	<b>a munt të më jipni një çadëre</b> ipni gni ciadëre
	<b>gjer më nesër ?</b> ghier

MESTIERI E PROFESSIONI

<i>facchino . . . . .</i>	<b>hamal</b>	<i>vescovo . . . . .</i>	<b>episkop</b>
<i>fabbro . . . . .</i>	<b>kovaç</b> chovaci	<i>arcivescovo . . . . .</i>	<b>kryepiskop</b> cruiepscop
<i>giardiniere . . . . .</i>	<b>kopshtar</b> copsttar	<i>giudice . . . . .</i>	<b>gjykatës</b> ghjuccates
<i>macchinista . . . . .</i>	<b>maçinaxhi</b> makinagi	<i>cassiere . . . . .</i>	<b>arkëtar</b>
<i>macellaio . . . . .</i>	<b>kasap</b>	<i>banchiere . . . . .</i>	<b>bangjer</b> banghier
<i>agricoltore . . . . .</i>	<b>fshatar</b> fsciatar	<i>contabile, ragioniere</i>	<b>llogaritar</b>
<i>prete . . . . .</i>	<b>prift</b>	<i>fabbricante . . . . .</i>	<b>fabrikant</b>
<i>monaco ; frate . . . . .</i>	<b>kalogjer</b> caloghier	<i>farmacista . . . . .</i>	<b>barnar; farmacist</b> farmazzist
		<i>ingegnere . . . . .</i>	<b>mëndis</b>

<i>lattaio</i> . . . . .	<b>qumështar</b> chiumestcar	<i>maestra</i> . . . . .	<b>mësonjëse</b> mesognese
<i>lavandaia</i> . . . . .	<b>lânjëse</b> lâgnese	<i>sarto</i> . . . . .	<b>qépës</b> chiepes
<i>cameriere, domestico</i>	<b>sherbëtor</b> sערbetor	<i>medico</i> . . . . .	<b>mjek</b> miek
<i>cameriera</i> . . . . .	<b>sherbëtor kë</b> sערbetorche	<i>contadino</i> . . . . .	<b>bujk</b> buik
<i>dentista</i> . . . . .	<b>dhëmbëxhi</b> vembegj	<i>fabbrica</i> . . . . .	<b>fabrikë</b>
<i>elettricista</i> . . . . .	<b>lektrikçi</b> lektrikci	<i>rasoio</i> . . . . .	<b>brisk</b>
<i>marinaio</i> . . . . .	<b>detar</b>	<i>zappa</i> . . . . .	<b>shatë</b> sciata
<i>avvocato</i> . . . . .	<b>avukat</b>	<i>martello</i> . . . . .	<b>çekan</b> cekan
<i>chirurgo</i> . . . . .	<b>xherah</b> gerah	<i>competenza</i> . . . . .	<b>mjeshtëri</b> miescterj
<i>lavoratore</i> . . . . .	<b>punëtor</b>	<i>onorario; stipendio</i>	<b>pagesë</b> paghëse
<i>barbiere</i> . . . . .	<b>berber</b>	<i>pescatore</i> . . . . .	<b>peshkator</b> pesckator
<i>cocchiere</i> . . . . .	<b>karocar</b> carozar	<i>giornalaio</i> . . . . .	<b>gazëtashitës</b> gazetascites
<i>droghiere</i> . . . . .	<b>bakall</b>	<i>giornalista</i> . . . . .	<b>gazetar</b>
<i>cuoco</i> . . . . .	<b>gjellëbënjës</b> ghiellebegnes	<i>salario</i> . . . . .	<b>rogë</b> roghe
<i>fruttivendolo</i> . . . . .	<b>pemëshitës</b> pemescites		
<i>maestro; insegnante</i>	<b>mësonjës</b> mesognes		

<i>Vi è disoccupazione qui?</i> . . . . .	<b>papunësi a ka këtë?</b>
<i>Sì, ce n'è</i> . . . . .	<b>po, ka</b>
<i>No, non ce n'è</i> . . . . .	<b>jo, s'ka</b>
<i>Siete ingegnere?</i> . . . . .	<b>a jini mendis?</b> ini
<i>No, sono chirurgo</i> . . . . .	<b>jo, jam xherah</b> gerah
<i>Dov'è un macellaio?</i> . . . . .	<b>ku është një kasap?</b> esct gni

<i>Mi occorre un cuoco, potete trovarmelo?</i>	<b>më duhet një gjellëbënjës, a munt gni ghiellebegnes</b>
<i>Quanto si paga per questo lavoro?</i>	<b>të m'e gjeni?</b> ghieni
<i>Chiamatemi un barbiere, voglio farmi la barba</i>	<b>sa paguhet për këtë punë?</b> chetë
<i>Qui vicino, c'è qualche fruttivendolo?</i>	<b>thrimëni një berber, dua të rruanj</b> frismeni gni ruagn
<i>Chiamasemi un facchino</i> . . . . .	<b>mjekrën</b> mieccen
<i>Qui vi sono molte fabbriche</i> . . . . .	<b>nonjë pemëshitës a ka këtë afër?</b> nogne pemescites chetë
<i>Mi occorre un rasoio</i> . . . . .	<b>thrimëni një hamal</b> frismeni gni
<i>Questo operaio ha competenza?</i>	<b>këtë ka shumë fabrika</b> scium
<i>Sì, lo conosco da molto tempo e non è ladro</i>	<b>më duhet një brisk</b> gni
	<b>ky punëtor a është i zot?</b> chi esct
	<b>po, e njoh nga shumë kohë dhe</b> gnoh scium ve
	<b>nuk është vjedhëtar</b> esct vievetar

## METALLI E MINERALI

<i>acciaio</i> . . . . .	<b>çelnik</b> celnik	<i>carbone</i> . . . . .	<b>qymyr</b> chiumiur
<i>argento</i> . . . . .	<b>ergjënt</b> erghient	<i>carbon fossile</i> . . . . .	<b>fëngjill guri</b> fenghill
<i>petrolio</i> . . . . .	<b>vajguri</b> vaiguri	<i>pietra</i> . . . . .	<b>gurë</b>
<i>rame</i> . . . . .	<b>bakëri</b>	<i>ferro</i> . . . . .	<b>hekur</b>
<i>bronzo</i> . . . . .	<b>brunx</b> brunz	<i>marmo</i> . . . . .	<b>mermer</b>
<i>concimi chimici</i> . . . . .	<b>plehra kimike</b>	<i>oro</i> . . . . .	<b>florë; ar</b>
		<i>l'oro</i> . . . . .	<b>floriri</b>
		<i>metallo</i> . . . . .	<b>metal</b>

Qui si trova molto petrolio ? . . .	këtù a gjendet shumë vajguri ? ghindet scium vajguri
C'è ferro ? . . . . .	a ka hekur ?
Si trova carbon fossile ? . . . .	a gjendet fëngjill guri ? ghindet fëngjill
Hanno trovato un po' di argento e molto petrolio	kanë gjeturë ca pak ergjënt dhe ghieture zza ergjënt ve shumë vajguri scium vajguri
In Albania, occorrono molti conimi chimici	në Shqipëri duhen shumë plehra sckipëri scium kimike

## ANIMALI PIÙ COMUNI

cane . . . . .	gen chlen	animale . . . . .	kafshë; shtazë cafsce sctaze
cavallo . . . . .	kal (pl. kúaj) caj	gatto . . . . .	mace mazze
agnello . . . . .	qëp chenp	maiale . . . . .	thi; derr fi
gallina . . . . .	pulë; pulastrë	vacca . . . . .	lopë
gallo . . . . .	këndës	mulo . . . . .	mushk musck (pl. mushqë) musckle
verme . . . . .	krimp	anitra . . . . .	rosë
aquila . . . . .	shqiponjë sckipogne	bue . . . . .	ka (pl. që) chle
bestiame . . . . .	bagëti	il bue . . . . .	kau
uccello . . . . .	zok	ape . . . . .	mbietë
asino . . . . .	gomar	capra . . . . .	dhi vi
pulce . . . . .	plesht plesct	pecora . . . . .	dele
cimice . . . . .	çimkë	coniglio . . . . .	kunele
pidocchio . . . . .	morrë (pl. a)	tacchino . . . . .	miskë
colombo . . . . .	pëllump	usignolo . . . . .	bilibil

volpe . . . . .	dhelprë velpre	vitello . . . . .	viç viel
zanzara . . . . .	konop	leone . . . . .	lúan
lepre . . . . .	lepur	vipera . . . . .	nëpërkë
		orso . . . . .	ari

Fa attenzione, vi è un cane . . .	vini re, ka një gen gni chien
Si trovano molti cavalli qui ? . . .	a gjenden shumë kúaj këtë ? ghinden scium
Abbiamo ucciso una volpe . . . . .	kemi vrarë një dhelprë velpre
Quanto costa una gallina ? . . . . .	sa kushton një pulë ? cuscton gni
Vi è molto bestiame qui ? . . . . .	a ka shumë bagëti këtë ? scium bagheti
Qui vi sono pidocchi . . . . .	këtù ka morra
Qui non posso dormire, vi sono molte zanzare	këtù nuk munt të fle, ka shumë konope scium

## PREPOSIZIONI - FORME AVVERBIALI, ECC.

(Per i Numeri vedere nella parte grammaticale)

a . . . . .	në	di giorno . . . . .	ditën
in . . . . .	në	in questi giorni	këtò ditë
per . . . . .	për	quando . . . . .	kur
con . . . . .	me	mai . . . . .	kurrë
su . . . . .	mbi	il mese scorso . . . . .	muajin që shkoj muain chie sckoi
sotto . . . . .	nënë	il mese venturo . . . . .	muajin që vjen chie vien
bene . . . . .	mirë	quest'anno . . . . .	sivjet; këtë mot
benissimo . . . . .	fort mirë; shumë mirë scium	amichevamente . . . . .	miqësisht michiesisht

<i>Abitualmente io lavoro qui . . .</i>	<b>zakonisht punonj këtú</b> zakonisht punogn
<i>Stasera partirò per l'Italia . . .</i>	<b>sonte do të nisem për në Itali</b>
<i>Verrò qui quanto prima . . .</i>	<b>do të vinj këtú për s'afërmi</b> vijn
<i>Vengo qui molto di rado . . .</i>	<b>vinj këtú shumë rrallë</b> vijn scium
<i>Oggi siete venuto molto tardi . . .</i>	<b>sot kini ardhurë shumë vonë</b> arvure scium

## COMMERCIO

<i>commercio . . .</i>	<b>tregëti</b> tregheti	<i>Fiera del Levante</i>	<b>Panagjlr</b> panagjlr
<i>commerciante . . .</i>	<b>tregëtar</b> treghetar		<b>i Lindjes</b> lindies
<i>merce . . . . .</i>	<b>plaçkë</b> placiche	<i>acconto . . . . .</i>	<b>këst</b>
<i>prezzo . . . . .</i>	<b>çmin</b> cimim	<i>accordo . . . . .</i>	<b>marëveshje</b> marevescje
<i>sconto . . . . .</i>	<b>skontim</b>	<i>affare . . . . .</i>	<b>punë (pl. punëra)</b>
<i>campione . . . . .</i>	<b>mostrë (pl. a)</b>	<i>rappresentante . . . . .</i>	<b>përfaqësonjës</b> perfaqiesognes
<i>esportare . . . . .</i>	<b>eksportonj</b> eksportogn	<i>agenzia . . . . .</i>	<b>agjenei</b> aghienzzi
<i>importare . . . . .</i>	<b>importonj</b> importogn	<i>guadagno . . . . .</i>	<b>fitim</b>
<i>vendita . . . . .</i>	<b>shitje</b> shitje	<i>anticipatamente . . . . .</i>	<b>që më parë</b> chi
<i>compera . . . . .</i>	<b>blerje</b> blérie	<i>pagare anticipa- tamente</i>	<b>parapagënj</b> parapagëagn
<i>costo . . . . .</i>	<b>kushím</b> cusctim	<i>Camera di Com- mercio</i>	<b>dhomë tregëtare</b> vome treghetare
<i>a contanti . . . . .</i>	<b>me të holla në dorë</b>	<i>commissionare . . . . .</i>	<b>porosit</b>
<i>conto . . . . .</i>	<b>llogari; hesap</b>	<i>venditore . . . . .</i>	<b>shitës</b> scites
<i>contratto . . . . .</i>	<b>kontrato</b>	<i>campione senza valore</i>	<b>mostrë pa çmin</b> cimim
		<i>compratore . . . . .</i>	<b>blerës</b>

<i>debito . . . . .</i>	<b>borxh</b> borgi	<i>catalogo . . . . .</i>	<b>radhua; katalog</b> ravua kafalogh
<i>crisi . . . . .</i>	<b>krizë</b>	<i>lira albanese . . . . .</i>	<b>lek</b>
<i>danno . . . . .</i>	<b>dëm</b>	<i>centesimo di lira albanese</i>	<b>qindar;</b> chindar  <b>qindarkë</b> chindarche
<i>somma . . . . .</i>	<b>sumë; shumë</b> sciume	<i>circolare (s.) . . . . .</i>	<b>qarkore</b> chiarcore
<i>dogana . . . . .</i>	<b>doganë</b>	<i>cliente . . . . .</i>	<b>myshtëri</b> muiscteri
<i>lira italiana . . . . .</i>	<b>liretë</b>	<i>commerciare . . . . .</i>	<b>tregëtonj</b> treghetogn
<i>assegno . . . . .</i>	<b>çek</b> cek	<i>ordinazione . . . . .</i>	<b>porosi</b>
<i>assegno bancario</i>	<b>çek bange</b> bange	<i>provvigione . . . . .</i>	<b>provigjon</b> provighion
<i>società . . . . .</i>	<b>shoqëri</b> sciochieri	<i>banca . . . . .</i>	<b>bankë; bangë</b> bange
<i>responsabilità . . . . .</i>	<b>përgjigjësi</b> pergjhigjiesi	<i>istruzioni . . . . .</i>	<b>instruksje</b> instrukste
<i>augmentare il prezzo</i>	<b>ngreh çmimin</b> cimimin	<i>le condizioni di vendita</i>	<b>konditat e shitjes</b> scities
<i>affari commer- ciali</i>	<b>punëra tregëtare</b> treghetare		
<i>spesa . . . . .</i>	<b>harxh; spenzim</b> harge		
<i>casa commerciale</i>	<b>shhtëpi</b> setepi		

Quanto costa ? . . . . .

Siete commerciante ? . . . . .

*Il commercio si sta sviluppando  
in Albania coll'aiuto dell'Italia**Ditemi i prezzi delle merci che ven-  
dete*

Potete darmi uno sconto sui prezzi?

sa bën ?

a jini tregëtar ?  
ini treghetar*tregëtia po çvillohet në Shqipëri*  
treghetia civillohet scqipëri  
*me ndihmën e Italisë**tëhuajmëni çmimet e plaçkavet që*  
fëaimeni cimimet placikavet chie  
**shisni**  
scisnia munt të më jipai një skontim  
ilpni gni**mbi çmimet ?**  
cimimet

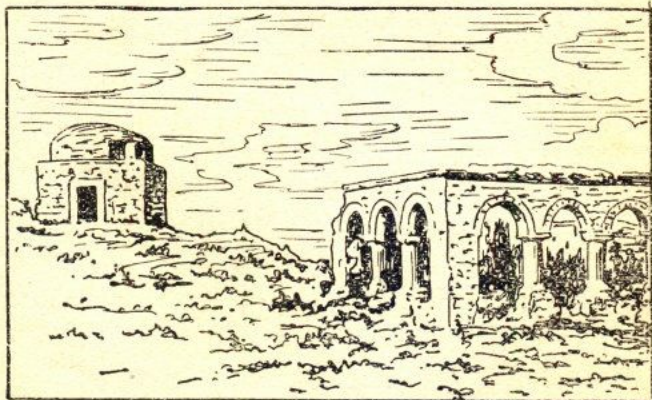
## ESERCITO

<i>bandiera</i> . . . .	<b>flamur</b>	<i>generale</i> . . . .	<b>gjéneral</b> gheneral
<i>soldato</i> . . . .	<b>ushtar</b> usctar	<i>materiale di guerra</i>	<b>materiale për luftë</b>
<i>esercito</i> . . . .	<b>ushtëri</b> uscteri	<i>musica militare</i>	<b>bandë ushtërjake</b> uscteriache
<i>vittoria</i> . . . .	<b>fitim</b>	<i>reclutamento</i> . . . .	<b>rekrutim</b>
<i>sconfitta</i> . . . .	<b>mosfitim</b>	<i>volontario</i> . . . .	<b>vullnetar</b>
<i>lasciapassare</i> . . . .	<b>teskerë</b>	<i>Stato Maggiore</i> . . . .	<b>Shtet Madhor</b> setet mavor
<i>bombardamento</i> . . . .	<b>bombardim</b>	<i>stato d'assedio</i> . . . .	<b>shtet rrethimi</b> setet rrethimi
<i>cannone</i> . . . .	<b>top (pl. a)</b>	<i>tribunale militare</i>	<b>gjykatore</b> ghlycatore <b>ushtërjake</b> uscteriache
<i>caserma</i> . . . .	<b>kasërmë</b>	<i>aeroplano</i> . . . .	<b>aeroplan</b>
<i>comandante</i> . . . .	<b>komandant</b>	<i>disarmare</i> . . . .	<b>çarmatós</b> clarmatós
<i>Comandante Supremo</i>	<b>kryekomandant</b> criuecomandant	<i>artiglieria</i> . . . .	<b>artilëri</b>
<i>gendarmaria</i> . . . .	<b>xhandarmëri;</b> ghandarmeri <b>ghëndarmëri</b> ghëndarmeri	<i>valore (militare)</i>	<b>trimëri</b>
<i>ordine</i> . . . .	<b>urdhër</b> urver	<i>potenza</i> . . . .	<b>fuqi</b> fuchi
<i>Comando</i> . . . .	<b>Kumandë</b>	<i>banda (d'insorti)</i>	<b>çetë</b> cete
<i>Oroce Rossa</i> . . . .	<b>Kryq i Kuq</b> criuchi i cuchi	<i>battaglia; guerra</i>	<b>luftë</b>
<i>difesa</i> . . . .	<b>mbrojtje</b> mbrójtje	<i>fucilare</i> . . . .	<b>dyfëqis</b> diufechis
<i>disarmo</i> . . . .	<b>çarmatisme</b> clarmatisme	<i>fanteria</i> . . . .	<b>këmbësi</b>
<i>permesso</i> . . . .	<b>leje</b> leie	<i>fucile</i> . . . .	<b>pushkë; dyfëk</b> pusckte diufek
<i>ufficiale</i> . . . .	<b>zabit, oficëer</b> ofizzer	<i>Camera dei Deputati</i>	<b>Dhomë e depu- vome</b> <b>tëtëve</b>
<i>vincitore</i> . . . .	<b>mundës</b>		
<i>vinto</i> . . . .	<b>i mundurë</b>		

## FRASI VARIE

<i>Sono libero</i> . . . . .	<b>Jam i lirë</b> iam
<i>Sono occupato</i> . . . . .	<b>Jam i zënë</b> iam
<i>Giura!</i> . . . . .	<b>bëj bë!</b> bei
<i>Giurate!</i> . . . . .	<b>bëni bë!</b>
<i>Posso parlare</i> . . . . .	<b>munt të flas</b>
<i>Voglio parlare</i> . . . . .	<b>dua të flas</b>
<i>Devo parlare</i> . . . . .	<b>kam të flas</b>
<i>Voglio scrivere</i> . . . . .	<b>dua të shkruanj</b> sckruangj
<i>Voglio mangiare</i> . . . . .	<b>dua të ha</b>
<i>Voglio passeggiare</i> . . . . .	<b>dua të barit</b>
<i>Non vado affatto</i> . . . . .	<b>nuk vete dot</b>
<i>Non ho nessuna notizia</i> . . . . .	<b>nuk kam nonjë lajme</b> nogne laime
<i>Sto andando</i> . . . . .	<b>po vete</b>
<i>Ho molti lavori</i> . . . . .	<b>kam shumë punëra</b> scum
<i>Non voglio fastidi</i> . . . . .	<b>nuk dua mundime</b>
<i>Sono nato a Roma</i> . . . . .	<b>kam lindure në Romë</b>
<i>Sono nativo di Durazzo</i> . . . . .	<b>Jam nga Durrësi</b> iam
<i>Envia la pace</i> . . . . .	<b>rroft paqë</b> pachia
<i>In Albania si fanno le ricerche del petrolio?</i>	<b>në Shqipëri a behën kërkimet e</b> sckiperi
	<b>vajit të gurit?</b> vajt
<i>Verrò con molto piacere</i> . . . . .	<b>do të vijm me shumë hir</b> vign scum

<i>Sono ufficiale . . . . .</i>	<b>jam oficér</b> ofizzer
<i>Sono funzionario del governo . . .</i>	<b>jam nëpunës i qeverisë</b> iam chieverise
<i>Tutti gli ufficiali sono qui . . .</i>	<b>tërë oficeret janë këtù</b> ofizzeret iane
<i>Qui si vende ogni cosa . . . . .</i>	<b>këtù shitet çdo gjë</b> scitet cidó ghie
<i>Visitateci in questi giorni . . . .</i>	<b>vizitónani këtë ditë</b>
<i>Ho voglia di divertirmi . . . . .</i>	<b>më do zëmra të zbavitem</b>
<i>Oggi si sente il caldo . . . . .</i>	<b>sot ndihet nzehta</b>
<i>Oggi il tempo è freddo . . . . .</i>	<b>sot koha është e ftohtë</b> esct
<i>Adesso ho ascoltato molte notizie alla radio</i>	<b>tani kam dëgjuarë shumë të rea</b> deghiuare sciume <b>me anë të radios</b>
<i>Progredite nella lingua albanese</i>	<b>përparoni në gjuhën shqipe</b>



TOMBE ANTICHE PRESSO VALONA.